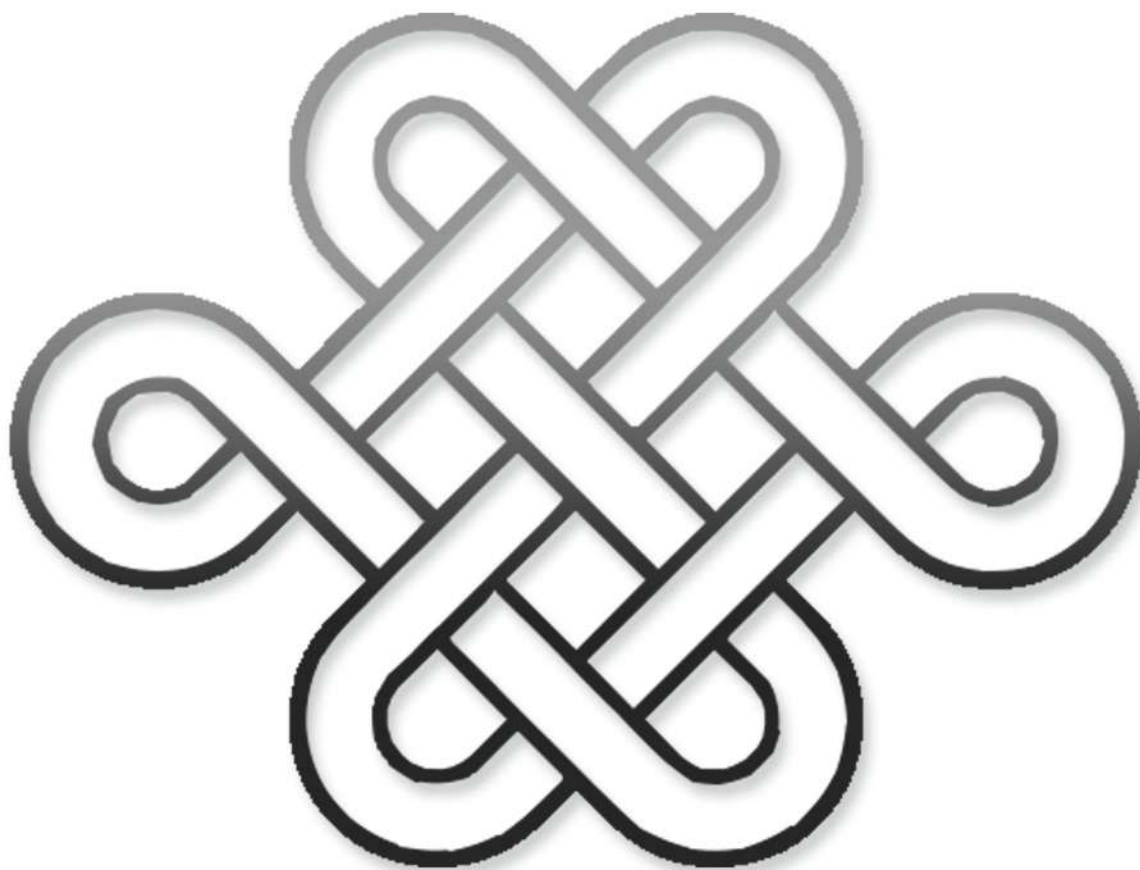




Л.С. Кара-оол

АЖЫП-ХЕРЕКТІҢ ТЫВА ДЫЛЫ

Кызыл
2020

Тываның күрүне университеди

Л. С. Кара-оол

АЖЫЛ-ХЕРЕКТИҢ ТЫВА ДЫЛЫ

Кызыл – 2020

УДК 811.512.156
ББК Ш163.44-9
К21

Тываның күрүне университетинин өөредилге-методиктиг чөвүлелиниң шиитпири езугаар парлаан

Рецензенты:

Кужугет Ш.Ю., ф.э.к., дыл эртеми база логопедияның теория база методика кафедрасының доцентизи;

Симчит К-М.А., ф.э.к., Тыва Республиканың Чазааның чанында Тываның гуманитарлыг болгаш социал-экономиктиг тускай шинчилелдер институтунуң эртем ажылдакчызы.

К 21 Кара-оол, Любовь Салчаковна

Ажыл-херектин тыва дылы : дузалал өөредилге ному. – Кызыл : Издательство ТувГУ, 2020. – 53 ар. – Сөзүглел : боду.

Капсырылга кылдыр ажыл-херектин тыва дылы-биле холбашкан кол терминер болгаш турум сөс каттыжышкыннарының кыска тыва-орус, орус-тыва словарын киирген.

К 21 Кара-оол, Любовь Салчаковна

Деловой тувинский язык : учебное пособие. – Кызыл : Издательство ТувГУ, 2020. – 53 с. – Текст : непосредственный.

В качестве приложения предложен краткий тувинско-русский, русско-тувинский словарь основных терминов и устойчивых словосочетаний, связанных с деловым тувинским языком.

Учебное пособие составлен для студентов, изучающий вопросы, связанные с официально-деловым стилем тувинского языка и делопроизводством, а также для специалистов широкого профиля, в первую очередь для работников службы управления.

Кирилде сөс

Ажыл-херектин тыва дылы. Тыва дыл эртемінде ам-даа чедир шинчилеттинмээн айтырыг. Амгы үеде ук тема-биле холбашкан албан-херек стилинге хамаарыштыр айтырыгны көөр чүве болза, ооң сайзыралы болгаш дыл-домааның онзагайларын Ш.Ч. Сат биле Д.А. Монгуштуң [Монгуш 1967: 112-121; Сат 1973: 178; Сат 1980: 45-57], У.П. Өпей-оолдун [Өпей-оол 1989: 10-11; Өпей-оол 1993: 49-54], Л.С. Кара-оолдун [Кара-оол 2009: 19-25; 2017: 137-142] Л.С. Кара-оол биле У.А. Даржаның [2014] элээн каш ажылдарында чырыткан.

Амгы үеде Тыва Республикада тыва дыл орус дыл-биле чергелештир күрүне дылы деп хоойлу ёзугаар бадылаттынган-даа болза, көрүп турар айтырывыска хамаарыштыр функциязын чедир күүсетпейн турар. Ооң кол чылдагааны – бижимел албан-херек айтырыгларын шиитпирлеп тура, тыва дылды ховар ажыглап, янзы-бүрү документиленни орус дыл кырында тургузуп турары.

Ук дузалал өөредилге номун Тываның күрүне университетинин 46.03.01 «Документоведение болгаш архивоведение» деп угланышкынында өөренип турар бакалавр студентилер практиктиг кичээлдерге ажыглаары-биле тургускан.

Дузалал өөредилге номунда элээн каш айтырыгларны сайгарып көрген:

1) стилистика дугайында, ооң ном стилинин бир хевири – албан-херек стилинин дугайында ниити билиг;

2) тыва дылдың албан-херек стилинин сайзырап келген үе чадалары болгаш онзагай демдектери;

3) албан-херек бижиинин лексика болгаш фразеологиязы;

4) албан-херек бижиктери, оларның хевирлери;

5) кол документиленниң майыктарының үлегерлери дээш оон-даа өске.

Дузалал өөредилге номунун тургузукчузу, ук ном ажыл-херектин тыва дылының айтырыгларын сонuurгап чоруур өске мергежилдин студентилери болгаш тускай эртем-билиглиг кижилерге база ажыктыг болу бээр боор деп бүзүрөп турар.

СТИЛИСТИКА ДУГАЙЫНДА НИИТИ БИЛИГ. АЛБАН-ХЕРЕК СТИЛИ

Стилистика. 1. Дылдың стильдерин (дылдың стили, чугаа стили, чогаал жанрларының стили, чогаалчының бот тускайлаң стили) шинчилээр дыл эртемниң адыры.

2. Дылдың аяныг аргаларының дугайында өөредиг (дылдың стилистиказы) база чугаа харылзажылгазының янзы-бүрү адырларынга оларны ажыглаары (чугаа стилистиказы) [Розенталь, Теленкова 2001: 535].

Стилистика ийи угланыышкынныг: дыл стилистиказы база чугаа стилистиказы.

Академик В.В. Виноградов стилистиканың үш хевирин аңгылап турар:

- 1) дыл стилистиказы;
- 2) чугаа стилистиказы;
- 3) чечен чогаал стилистиказы.

Дылдың стилистиказы үш стиль хевирлиг:

- 1) ниити (хамаарышпас азы нейтралдыг) стиль;
- 2) ном стили;
- 3) чугаа стили.

Ном стили сайзырап келгениниң аайы-биле эң-не хевирлеттинген болгаш литературлуг нормаларга дүгжүп, оларга чагырткан чоруур бижимел стиль янзызы. Ол дараазында иштики бөлүктөрлиг:

- эртем стили;
- албан-херек стили;
- публицистика стили.

Албан-херек стили

Албан-херек стили дээрге албан-херек харылзааларын хандыраы-биле дылдың аргаларының каттышканы, тодаргайлаарга, күрүнениң эрге-чагырга органнары, янзы-бүрү албан черлери база оларның биле хуу кижилерниң ажыл-агый база юридиктиг ажыл-чорудулгазының үезинде тыптып кээр харылзааларын хандырыы. Тодаргайлап чугаалаарга, албан-херек стили **хоойлу-дүрүмнү, херек эмгелээрин** база **юридиктиг ажыл-чорудулганы** хандырып турар [СиЛР 2007: 84].

Албан-херек стилиниң иштики хевирлери

Албан-херектиң бижимел чугаазы, өске бүгү дыл культуралары-биле бир дөмей, тыва дылда, бир дугаарында, күрүне тургузуу болгаш удуртулга аппарадының хөгжүп тургустунганы-биле база юридиктиг болгаш хууда кижилерниң эрге хамаарылгаларын документилер-биле быжыглап шынзыдарының эргежок чугула болганы-биле сайзырап хөгжээн.

XX вектиң 20 чылдарының эгезинде тыва чоннуң амыдыралынга төөгүлүг эргилде болган – улусчу демократиялыг күрүнениң бир дугаар тургустунганы. Ук болуушкун чүгле чоннуң ниити амыдыралының сайзыралы болгаш тыва бижикти чогаадып тургузарынга эвес, а дараазында үе чадаларда тыва литературлуг дылдың хөгжүп, ооң хүлээлгелериниң калбарып, стильдериниң тургустунарынга таарымчалыг байдалды салган.

Ук үениң тыва дылга хамаарылгалыг материалдары дараазында стильдерниң турганын бадыткап турар:

- чугаа стили (хүн бүрүде чугаалажыышкын үединде ажыглап турган);
- улустуң аас чогаалы, чугаа стилинден уран чечен-мергени-биле ылгалып турар, иштики онзагай жанрларлыг;
- езулал азы чүдүлге фольклору (хамнарның алгыштары, аялга болгаш сам-биле үдеттирген онзагай стилистиктиг арга-хевирлерлиг);
- сарыг шажын-биле холбашкан – мөргүл номнары, судурлар.

Тыва дылдың стильдериниң дугайында айтырыг ам-даа чедир шинчилеттинмээн айтырыгларның бирээзи бооп артпышаан. А албан-херек стилинге хамаарыштыр көөр чүве болза, ооң сайзыралының байдалы болгаш дыл-домааның онзагайларын Ш.Ч. Сат биле Д.А. Монгуштуң [Монгуш 1967: 112-121; Сат 1973: 178; Сат 1980: 45-57], У.П. Өпей-оол [Өпей-оол 1989: 10-11; Өпей-оол 1993: 49-54] база Л.С. Кара-оолдуң [Кара-оол 2008: 55-61] элээн каш ажылдарында чырыткан.

Албан-херек стили күрүнениң эрге-чагырга органнары база янзы-бүрү организациялар-биле хуу кижилерниң бүдүрүлгө, ажыл-агый база юридиктиг ажыл-чорудулгазының үезинде тыптып кээр харылзааларын хандырып, ынчангаш ол хоойлу-дүрүмнү, херек эмгелээрин база юридиктиг ажыл-чорудулганы хандырып турар болгаш иштики үш хевирлиг [СиЛР 2007: 84, 87]:

1. Хоойлү-дүрүм дылының стили.

Ооң жанрлары: конституция, хоойлу-доктаалдар, чарлыктар, хамааты актылар, янзы-бүрү уставтар дээш оон-даа өске;

2. Административтиг канцелярия азы херек эмгелээринин стили.

Ооң жанрлары: административтиг актылар, циркулярлар, айтышкын саавырлар, дужаалдар, керээлер, албан-херек аайы-биле чагаалажышкын, канцелярия документиери.

3. Дипломатия стили.

Ооң жанрлары: күрүнелер аразында керээлер, конвенция (кандыг-бир тускай айтырыг талазы-биле чурттар аразында дугуржулга), нота (албан шугумунуң аайы-биле дипломатиялык бижимел кыйгырыг), декларация (күрүнениң, чазактың, партияның азы албан организацияның мурнундан медеглел), коммюнике (албан шугуму-биле дыңнадыг), меморандум (кандыг-бир айтырыгның алыс журун бирден бирээ чокка илереткен дипломатия документизи) дээш оон-даа өске.

Албан-херек стилинде сөзүглели холушкак (гибрид) деп болур жанрлар база бар, чижээ, президентиниң парламентиге кыйгырыг бижи, чазактың кыйгыры, президентиниң чурттакчы чонга азы өске күрүнелерниң чазаанга кыйгыры.

Өске бүгү дыл культуралары-биле бир дөмей, тыва дылда албан-херектиң бижимел чугаазы күрүне тургузуу болгаш удуртулга аппарадының хөгжүп тургустунганы-биле база юридиктиг болгаш хууда кижилерниң эрге хамаарылгаларын документиер-биле быжыглап шынзыдарының эргежок чугула болганы-биле сайзырап хөгжээн.

ТЫВА ДЫЛДЫҢ АЛБАН-ХЕРЕК СТИЛИНИҢ САЙЗЫРАП КЕЛГЕН ҮЕ ЧАДАЛАРЫ

Тыва дылдың база күрүне архивиниң материалдарына даянып, тыва дылдың албан-херек стилининиң сайзыралын үш үе чадага хуваап болур [Кара-оол 2008: 55-57].

Бирги чада эрги моол бижикти ажыглап турган үе-биле холбашкан. XX вектиң эгезинге чедир тыва дыл бижик чок дылдарның бирээзи деп санаттырып турган. Ук бодалдың үндезин чогуң амгы Тываның девискээринден тывылган бурунгу түрк бижиктиг (VIII-XII вв.) көжээ даштар бадыткап турар [Кормушин 1997: 3-17].

Тыва база ооң төөгүзү-биле холбашкан бүгү документиерни 1930 чылга чедир эрги моол бижикке чорудуп келген. Чижек кылдыр Таңды Тывазының Амбын ноянының Хемчик кожуунунуң нояны Базыр база Бээ кожуунунуң нояны Дажы-Дондуйга дужаалын көрүп болур. **Ук документиниң амгы бижикке номчулгазы:**

Дужаал

Таңды Тываның чагырыкчызы Амбын нояндан.

Хемчиктиң нояны Базыр, Хемчикте Бээзи кожуунунуң дарга нояны Дажы-Дондуй оларга.

Доктаарган чурт кызыгаарын чаа тургускан сес самак овааларны хынаары-биле таңма черинден чаңгы Нарай, чалаң Ойдуң оларны чоруткан төлээде, эки угаанныг дүжүметтерни немей бээр дугайы.

БТ. 7 чыл, 7 айның 3-те (1881 чыл).

[ЦГА РТ Ф. 115. Оп. 1. Д. 33.Л. 1]

Бо документиниң хевириниң аайы-биле ады – *доктаал*, автору – *Таңды Тываның чагырыкчызы Амбын ноян*, а адресаттары – *Хемчиктиң нояны Базыр, Бээзи кожуунуң дарга нояны Дажы-Дондуй*.

Ук документиден ол үениң албан-херек стилиниң элээн каш онзагай сөстери болгаш турум сөс каттыжышкыннарын эскерип болур: *дужаал, чагырыкчы, хынаары-биле, төлээде, таңма чери, чоруткан, немей бээр* база *чаңгы, чалаң и амбын ноян* дээн ышкаш дужаал аттары.

1921 чылдан 1930 чылдарга чедир Тыва Арат Республиканың бүгү күрүне тургузуу-биле холбашкан документиер – *доктаал-дужаалдар* база *янзы-бүрү айтышкыннары* тургузуп бижиирде, эрги моол бижикти ажыглап, тус черниң солуннарына парлап турган, ылаңгыя, «Үнен» солунга. Ол үеден эгелеп, амгы тыва дылдың албан-херек стилиниң эгеzi салдынган деп болур.

Тыва бижиктиң тургустунарына чедир тибет бижик база ажыглалга турган, колдуунда сарыг шажынның мөргүл номнары болгаш судурларны бижиң үндүреринге.

Тыва дылдың албан-херек стилинге дорт хамаарылга чок-даа болза, бир солун чүүл – 1914 чылда Тывага Россияның протектораты тургустунганы-биле эрги орус бижиктиң албан-херекке ажыглаттынып турганы: Усинск округтуң кызыгаар херектериниң аайы-биле эргелекчизи база Урянхайга көжүп келген орус хамаатыларның турумчуп алыр айтырыгларын шиитпирлээр эргелекчи

[ИТ 2001: 313] кызыгаар база көшкөн орус хамаатылар-биле холбашкан айтырыгларны шиитпирлээри-биле бүгү документиленни эрги орус бижикке чорудуп келген.

Документиниң үлегери:

ТУРАНСКОЕ

Одноклассное начальное

УЧИЛИЩЕ

Минусинск. уез., Енис. Губ.

Апреля 18 1917 г.

№ 75.

Согласно постановления Педагогического Совета Туранского и Уюкского начальных училищ имеще быть выпускные экзамены ученикам III отд. Назначены на 29 апреля сего года в Туранском училище.

На основании изложенного прошу Ваше Высочество не отказать пожаловать на означенные экзамены 29 апреля сего года.

Учитель К. Прокопьев [ГА ТАО. Ф.Р – 123. Оп. 3 Ед.хр. 103]

Ол ышкаш Тыва Арат Республиканың Чазаа биле Совет Чазактың төлээлериниң аразынга шиитпирлеп турган айтырыгларның албан-херек бижиктерин орус алфавитке үндезилээн бижикке чорудуп турганын Тываның күрүне архивинде документилен бадыйткап турар, оон чижээ кылдыр чаңгыс хуралдың протоколунуң бирги кезээн өскертилге чокка көрээлиңер:

ПРОТОКОЛ

Заседания Совета Тувинского Торгово-Промышленного Банка

16-го сентября 1927 г.

Присутствуют: Председатель Совета Министров Тув. Правительства Далха Сюрюн, Министр финансов Пр-ва Баян-Батарху, Председатель Малого Хурала Кемчигол, Зам. Полпреда СССР Шилин А.И., Директор-распорядитель Тувинбанка Коган М.Е., Секретарь райбюро В.К.П. (б) Авдеев Н.А., Зам. Предисполкома Р.С.Т.К. Хлебников С.Е., Советчик Тув. Пр-ва Накоскин И.М., Начальник Геохимического Отряда Академии Наук С.С.С.Р. Островецкий К.Л. и сотрудник Тиасковский А.С.

Председатель Далха-Сюрюн

Секретарь Топорков И.Н.

ПОВЕСТКА ДНЯ

1) Доклад о работе Геохимического Отряда Экспедиции Академии Наук СССР о современном состоянии и перспективах горной промышленности в Тувинской Народной Республике.

2) Доклад о Хлебозаготовительной компании в предстоящий хлебозаготовительный сезон.

3) О снижении процентных ставок по учетно-ссудным операциям Тувинбанка.

4) О вновь организуемом Эринцет Харло Агулун Суммона Народного Кооператива.

5) О сельхозкредитовании.

СЛУШАЛИ: Доклад о горной работе Геохимического отряда Академии Наук СССР (Докладчик т. Островецкий).

ПОСТАНОВИЛИ: Считать целесообразным, чтобы Тувинбанк, в исполнение соглашения между Тувинбанком и Тув. Правительством в операционный 1927/8 г. в первую очередь приступил к технической разработке золота на Или-Хемском прииске, к разработке слюды, к разработке золота на Казык Чадаре и к организации добычи асбеста в районе Кемчика, выделив на эти операции примерно 100.000 рублей, с тем чтобы войти в договорное соглашение с Тувинским Народным Правительством и с таким расчетом, чтобы окончательное оборудование на Илихемском прииске было примерно закончено к августу 1928 года.

[ЦГА РТ. Ф. 92. Оп. 1. Д. 33. Л 1]

2. Албан-херек бижиниң ийиги чадазы латин алфавитке үндезилеп тургускан бижикти белеткеп (1921-1930) база ажыглап турган (1930-1941) үези-биле холбашкан [Татаринцев 2006: 243-249].

Бо үениң албан-херек бижинге документиниң дараазында кол демдектери көстүп келген: документиниң материалдары тодаргай чурумнуг, информация элементилерлиг (реквизиттер, дыл хевирлери), турум сөс болгаш сөс каттыышкыннарлыг, чижээ, хораа, өргүүдел (билдиришикин), билдиртири болза, чарлык-биле томуйлаан, харьяты (хамааты), нарын бижик чери, иштики херектер яамызы, чурумну кылыннадып доктаадыр (быжыглаар), эрге тудар чер (баштаар), танма салыр, хувискаал, идер нам салуучуттар (аныяктар эвилели), нарын бижик даргазы (секретарь),

аңгы, саавыр, нам, улус төрө (политика), Биче Хурал, үндүрүг, арат өрөгелер, Министрлер чөвүлели, реванэ, реванэжилер, кожуун эргелээр, ажаалда кассазы дээш оон-даа өске.

Ол ышкаш бо үениң саавырларында орус дылдан үлегерлээн сөстөрнүң чижектери эвээш эвес таваржып турар, чижээ, *феодал, теократ, министрлер, массалар, сессия, президиум, секретарь, кампани (компания), эконом (экономия)* дээш оон-даа өске.

Чижээ, 1934 чылда «Реванэ шыны» солунга үнген доктаалды көрөөлиңер:

Feodal-teokrattardan undyryg xavrar tugajynda TAR Picce xuraly

polgas Ministerler cöbileliniñ

ТОКТААЛЪ

(1934 с. 5 а. 23 х.)

Kalbak arat massalarnyñ undyryynyñ onaalgazyn ciigedirin ulgattýrgan polgaş pir talazynlan curtta feodalizmniñ arttýncazyñ tura týtтар, k/a undyryynyñ tyrymyn öskerttir deen, Ulustuy Picce xuralynyñ 3 tugaar onza sessiziniñ kol şitpirlelgezin parýmdaalaaş, Picce xural prezidiymy polgas Ministerrler cövilelinden toktaadyr polza

1. 1934 сылдыҥ к/а undyryg tugajynda tyrymynyñ 32 сылдыҥ “с” аңгыда nemelde poldurup, songuur, songudar ergesin kasýtkan feodal öregelerniñ undyryynyñ onaalgasyn, arat öregelerge tyrym-dile toktaatkan onaalgazynyñ cizeende 100% östyryp toktaadyr.

2. Feodal öregelerge хамаарыстар polgaş po toktaaldыñ jozugaar undyryg onaarыnga sanaar kiziler polza

a) Feodal polur (udañ, xyn, peeli, peezi, casak, tuzalakъ, cadyrъkъlar) arat tymenni xemdip, onza kadyг саңнар coraannar poldaş olarga aзыradыр coruur өг-pile kizileri

b) Teokrattar (xubulgaan, xambъ, taa-lama, polgaş sorcular).

3. Arat öregelerge turum jozugaar тысыр-pile toktaatkan ciigeldelerni feodal aзыл agыjlarga xeregleep polbas.

4. Feodal-teokrat öregelerge onaagan undyrydny cangъs polcag-pile 1934 сылдыҥ 10 айныҥ 1-ниҥ хунынде төлеер узurlug.

Toktaatkan polcaandan төлевеен undyrygny kozuun ergeleer cerler administras curumu-pile төlettirer uzurlug.

TAR Picce xural prezidiymynyñ targasъ Xemcik-ool.

Ministirler cövileliniñ targasъ Cyrmit-tazъ.

Picce xural prezidiymynyñ sekretari Kisil-ool.

[Pevane сып. № 24 (74) 1934.06.15].

Доктаалдың сөзүглели ийи кезектен тургустунган: **демдеглээр болгаш айтыышкын бээр.**

Сөзүглелдин утказын дес-даараалыштыр нарын тайылбыр болгаш тускайлаан бөлүглелдер чок тодаргай домактар-биле илереткен.

Демдеглээн кезээнде доктаалды үндүрген чылдагаанын кысказы-биле илереткен, а айтыышкын бээр кезээнде чорудар ажылдарның даңзызын бергеш, чамдык таварылгаларда оларны күүседир хуусааларын айыткан.

3. Тыва дылдың албан-херек стилиниң тургустунуп болгаш сайзырап келгениниң **үшкү чадазы** тыва бижиктиң орус графикаже шилчээн үези-биле холбашкан – 1941 чылдың июль айдан эгелээш, амгы үеге чедир.

1930 чылдың ийиги чартыында ССРЭ-ниң латин алфавитке үндөзилээн бижиктиг чоннары калбаа-биле орус графикаже шилчип эгелээн, оларның үлегерин эдерип, ТАРН-ның 1941 чылдың апрель айда болган XII дугаар съездизинге ук айтырыгны чугаалажып сайгаргаш, ол-ла чылдың июль 8-те тускай доктаалды хүлээп алган [Постановление ЦК ТНРП].

Чаа бижикти 1941-1943 чылдарда ажыглалче кирип, нептереткен.

Тыва дылдың албан-херек стили 40 чылдардан эгелеп, орус дылдың албан-херек стилиниң салдары-биле өске стиль хевирлерин мурнай сайзырап эгелээн. ССРЭ-ниң Дээди Советиниң база Россия Федерациязының орус дылга үнүп турган айтыышкын-хоойлулары, доктаалдарын тыва дылче очулдуруп, а республика чергелиг тыва дылга үнүп турган доктаалдар, хоойлу-дүрүмнер база тус черниң органныарының хамаатыларга тыпсып турган шынзыдылга бижиктери болгаш янзы-бүрү документилерин орус албан-херек бижиктериниң үлегери-биле тургузуп турган.

Бо-ла үелерде албан-херек стилиниң лексиказы элээн сайзыралды алган болгаш турумчаан сөс болгаш сөс каттыжыышкыннарының курлавыры калбарган, ооң бадыткалын албан-херек стилиниң иштики бир хевири дипломатия стилинге хамааржыр С. Токаның ТАР-ның ажылчы чонунуң Х дугаар Улуг Хуралыга ээлчег чок айтырыг көрүп турда, албан шугумунуң аайы-биле кылган кыйгырыындан көрүп болур бис:

Тока: Эштер! ТАР-ның ажылчы чонунуң Х дугаар Улуг Хуралы болза, бүгү делегейниң байдалы канчаар-даа аай-чок дүшкүүрлүг өйдө ажыттынып турар-дыр. Бүгү делегейниң ажылчын чоннарының ада чурту – Улуг Совет Социалистиг Республиканың Эвилелинче Герман фашизм калчаалы-биле халдап, дайын биске чарлаанын радио биске дыңнаткан...

... Совет Социалистиг Республиканың Эвилели-биле Германия мооң мурнунда эп-тайбыңның керээлиг турган болгай. Совет Эвилели ол керээни хажык чокка боттандырып келген. Германия фашизм ол керээни үрөп, бо хүн эртенгиниң 4 шакта делегейниң ажылчы чоннарының ада чуртту – Улуг Совет Эвилели-биле дайынны чарлаан-дыр ...

Эштер! Улуг Совет Социалистиг Республиканың ачы-хавыязы-биле ... бистиң Тыва Арат Республика, ооң ажылчы чону империалистиг дайынның айыылындан дашкаар, өлүм-дидим, түрегдел деп чүве билбейн тайбың амыдыралда чурттап турар-дыр. Делегей байдалы мындыг болганда бистиң борта хүлээнип алыр сорулгаларывыс болза ... Улуг Совет Эвилели-биле чарган керээ хүлээлгевисти, ылаңгыя экспортун болгаш өске-даа чүүлдерниң талазы-биле чарган керээлеривисти долдур болгаш ажыр күүседир бистиң кол сорулгавыс болур. Улуг Совет Социалистиг Республиканың дайзыннарынга өлүмнүг харыыны бээринге кезээде белең бис деп чүвени хуралдың мурнундан Совет чазаанга, намынга, сая-сая чонунга даңгыраглаар бис.

Улуг ССРЭ-ниң болшевик намының, Советтиң чазааның Улуг башкы Сталинниң удуртулгазы-биле чорааш, Герман фашизмни чылча шаварынга бичии-даа, улуг-даа, эр-даа, херээжен-даа кижилер чаңгыс-даа кижии артпайн амы-тынывысты хайыра чокка туржуурунга кезээде белең бис.

[ЦГА РТ. Ф. 93. Оп. 1. Д. 281. Л. 28-31].

Амгы үениң албан-херек бижиктериниң ылаптыг барымдааларын, таныттынгырын көргүзөр тускай реквизиттер долзуу-биле ажыглаттынып, хоойлу-дүрүм аайы-биле күштүүн хандырып турар.

Документилерниң хөй кезии белең реквизиттерлиг типографияга парлаан хуудустар болур болгаш чамдык реквизиттерни херек таварылгада тускай чурум езугаар киир парлаары көрдүнгөн. Оларның аразындан Тываның сүлдезин айтышкын бээр күрүнениң дээди чазак органнарының документилеринде ажыглап турар.

Бо эрткен чүс хире чылдарның тургузунда тыва дылдың албан-херек стилиниң функционалдыг хүлээлгелери делгемчип, улам сайзыраан. А документилерниң ажыглалы база сөзүглелиниң аайы-биле хевирлери, функционалдыг ужур-утказының аайы-биле бөлүктери оон-даа калбарган. Ынчалза-даа тыва дылдың амгы албан-херек стилинге ажыглалы кызаа болуп артпышаан: хоойлу езугаар күрүне дылы деп санаттынып турза-даа, херек кырында албан-херек бижиинде бодунуң хүлээлгелерин чедир күүсетпейн турар, ооң чылдагааны төп кожууннар болгаш Тываның найысылалында албан-херек саавырларын колдуунда орус дылда тургузуп турары-биле холбашкан. Ук чүүл тыва дыл кырында саавырларның үлегерлери база албан-херек стилиниң лексиказының быжыгып тургустунарынга шаптараазыннарны тургузуп турар дизе, частырыг болбас. Амгы үеде республиканың үндезин чурттакчылары бодунуң дылынга кандыг-бир документ тургузар таварылгада бергедээшкинге таваржып, термин кылдыр быжыга берген тыва сөстөрниң орнунга орус дылдан үлегерлээн сөстөрни ажыглап турар, чижээ: заявление «билдиришишкин», справка «иынзылга», удостоверение «иынзыдылга», доверенность «бүзүредилге», автобиография «бот намдар», постановление «доктаал», договор «дугуржулга азы керээ», документ «саавыр», копия «хоолга», список «даңзы», повестка дня «хүн айтырыы» дээш оон-даа өске.

АЛБАН-ХЕРЕК СТИЛИ, ООҢ ОНЗАГАЙ ДЕМДЕКТЕРИ

Албан-херек стили – литературлуг тыва дылда турумчаан хевирлерниң бирээзи болгаш ол дараазында онзагай демдектерлиг:

- ❖ бодалды ылаптыг тода илередир болгаш ону адресат өскээр билип албас;
- ❖ бодалды азы чугааны хамаарылга чок ниити аян-биле азы абстракттылыг арындан илередир;
- ❖ чугааның стандартыг үлегерлерин сагыры-биле турум азы быжыг сөс каттыжышкыннарын калбаа-биле ажыглаар.

Бижимел чугаага сөстөрниң хөй кезии кандыг-бир тодаргай чаңгыс сөс азы бөлүк сөстөр-биле ажыглаттынарын сөс каттыжышкыннарын тургузуп тургаш, барымдаалары чугула. Чижээ, доктаалды – үндүрер, албан-дужаал ажыл төлевирин – доктаадыр, хыналданы – чорудар азы кым-бир кижиге дагзыр, сагындырыг азы доңгулданы – бээр, албан-херек бижиин – тургузар.

- ❖ бодалды азы чугааны онзагай арга-биле илередир – албан-херек аайы-биле демдеглээр азы бадыткаар (тоожуушкун, угаап бодаашкын азы чурумал чок);

- ❖ документиниң хевири стандартчыл болур;
- ❖ документ бүрүзүңгө тускай терминнерни ажыглаар.

Албан-херек стилиниң функционалдыг хүлээлгелери

- ❖ билдингир фактылар, болуушкуннарны чөптүү-биле дамчыдар;
- ❖ ажыл-херектиң херек кырында байдалын дугуржулгалар, хоойлулар база кандыг-даа дүрүмнөр, инструкциялар, бижимел айтышкыннарның негелделерин шын, арын-нүүр барымдаалавайн, болдунары-биле топчу тодаргай, ынчалза-даа делгеренгей илеретпишаан, оларның юридиктиг тайылбырын кылыр;
- ❖ шериг документилеринде географтыг аттарны чазыг болдурбазы-биле өскөртпейн бижиир;
- ❖ чүгле кандыг-бир документиге ажыглаттынар термин бар болза, ооң хевирин хажытпайн бижиир, өске синоними-биле солувас.

АЛБАН-ХЕРЕК БИЖИИНИҢ ЛЕКСИКА БОЛГАШ ФРАЗЕОЛОГИЯЗЫ

Амгы үеде херек эмгелелин ийи дылда чорудуп турар: тыва дыл орус дыл-биле чергелештир күрүне дылының хүлээлгезин күүседип турар.¹

Литературлуг тыва дылдың албан-херек стили ужур-утказы, хевирлеттингени база жанрларының тускайлаттынганы-биле улам сайзыраңгай апарган. Ооң сайзырап тургустунарынга орус дылдың албан-херек стили чаагай салдарлыг болган.

Тыва дылдың албан-херек стилиниң сөзүглелдериниң лексиктиг составы үлегерлээн сөстөр, эргижирээн база чаа сөстөрни ажыглап турары-биле онзагай.

Лексиктиг үлегерлээшкinner. Тыва дылдың сөс курлавырында моол база орус дылдардан үлегерлээн сөстөр калбаа-биле ажыглаттынып турар.

Моол дылдан үлегерлээн сөстөрниң хөй кезии тыва херек эмгелелин эрги моол бижикке чорудуп турар үеде үлегерлеттинген. Ук сөстөрни дараазында лексика-семантиктиг бөлүктерге хуваап болур:

күрүне аппарады: *кежигүн, дарга, сайыт, сургакчы, салуучут* «аныяктар эвилелиниң кежигүнү», *хораа* «комитет», *удуртукчу*;

күрүне тургузуу база административтиг үлелге: *нам, яамы, чазак, килдис, кожуун, суму, арбан, можу* «область», *найысылал, көдээ*;

документация: *бадылергей* «билет», *даңзы, саавыр* «инструкция», *бүрүткел*;

эртем база парлалга: *эртем, башкы, сургуул, бижимел, солун, сеткүүл, чогаалчы* дээш, оон-даа өске.

Орус дылдан үлегерлээшкinnerни XIX вектиң төнчүзү XX вектиң эгезинде бижиктерге демдеглээн,² ынчалза-даа албан-херек стилинге ук сөстөр эрткен чүс чылдарның 40 чылдарында идепкейлии-биле ажыглаттынып эгелээн болгаш, колдуунда ниитилел-политиктиг терминнер болуп турар.³

ниитилел-политиктиг формациялар аттары: *феодализм, капитализм, социализм, коммунизм*;

ниитилел-политиктиг албан черлери база күрүне аппарадынга хамаарылгалыг аттар: *интернационал, Коминтерн, комитет, комис,*⁴ *коллектив, республик, диктатур, совет, коммунист, аппарат, партия, министр, министерство, суд*;

янзы-бүрү хурал-суглаа база шийтпирлерге хамаарышкан сөстөр: *пленум, конференции, декрет, акт, план, систем, контроль, инициатив, сессия, директив, протокол* дээш, оон-даа өске.

Амгы үеде орус дылдан үлегерлээшкinner албан-херек стилиниң бүгү иштики стильдеринде ажыглаттынып турар.

Чамдык таварылгаларда албан-херек бижиктеринге үлегерлээшкinnerниң ажыглалы, амыдыралдың көргүзүп турары-биле, барымдаа чок. Чижээ, тыва дылда ниити билдингир сөстөрниң орнунга орус сөстөрниң ажыглалы: *список* – *даңзы, заявление* – *билдиришикин, собрание* – *хурал, постановление* – *доктаал, справка* – *шынзылга, министерство* – *яамы, копия* – *хоолга, анонс* – *чарлал, организация* – *албан чери, руководитель* – *удуртукчу, свидетельство* – *херечилел*.

Эргижирээн сөстөр. Тыва дылдың албан-херек стилиниң элээн хөй лексиктиг элементилери янзы-бүрү билиглерниң эргижирээни азы ажыглалы чугула эвес болу бергени-биле төөгү сөстөриниң

¹ Тыва Республиканың дыл дугайында Хоойлузу 31.12.2003 ч. № 462.

² Катанов Н.Ф. Опыт исследования урянхайского языка... - Казань, 1903.

³ Монгуш Д.А., Сат Ш.Ч. Развитие тувинского языка в советский период. – Кызыл, 1967. – С. 70-71.

⁴ 1930-40 чылдарда дыка хөй орус дылдан үлегерлээшкinner кызырган хевирге ажыглаттынып турган.

курлавырынче шилчий берген. А бир чамдыктары чаа сөстөр-биле солуттунуп, архаизмнер апарган.⁵ Чижээ, дараазында дужаалдар аттары: *дүжүмет, ноян, хүндү, чаңгы, мээрең, даа ноян, амбың ноян, дээргилер, мындаагылар* төөгү сөстөрүнүн бөлүүнче шилчээн, а *арбан, можу* деп администативтиг хуваалда сөстери база *шүүгү* «юстиция, суд», *ныкталакчы* «бухгалтер», *шуудаң* «почта», *топталакчы* «надзиратель» архаизмнер апарган болгаш, оларның орнунга амгы тыва дылда орус дылдан үлегерлээшкиннерни ажыглап турар.

Чаа сөстөрүнүн ажыглалы. Неологизмнер азы чаа сөстөр дээрге амыдыралга чаа тыптып келген билиглер болгаш чүвелерни адап турар сөстөр, олар ийи бөлүктүг – термин-неологизмнер база профессионализм-неологизмнер азы профессионализм жаргон сөстөр.

Документиниң сөзүглелинге чаа сөстөрни ажыглаары дараазында үндезиннерлиг: ук сөс термин болуп турар бе азы дылда турум аттыг билигни солуп адап турар бе.

Албан-херек чугаазынга бирги бөлүктүң сөстөрүнүн ажыглалы долу барымдаа-эргелиг. Оларның чижектери: *спутниктиг информация, информациялыг технология, автосалон, пресс-секретарь, секретарь-референт, индексация, муниципалдыг, факсимиле, аккредитив, префектура, депозитарий, телефакс, резюме, коммюнике, меморандум, конвенция.*

Албан-херек чугаазынга ийиги бөлүктүң сөстөрүнүн ажыглалы үндезин барымдаа чок, дүрүмгө дүшпес, чүгө дизе чаа сөстүң адап турар чүүлү азы билии дылда турум аттыг, чижээ, *анонс – чарлал, ротация – чедир соңгуур, санирование – кадыкшыдары, контракт – керээ, кредит – чээлде* дээш, оон-даа өске.

XX вектиң 90 чылдарында ниитилелдин амыдыралынга болгаш экономикага улуг өскерлишкиннер болган. Ол өскерлишкиннер амыдыралдың бүгү адырларынга, оон иштинде албан-херек харылзааларынга улуг дээштиг болган.

Албан-херек харылзааларынга болган өскерлишкиннер херек эмгелээр хандырылганың хевирлерин экижидерин негеп келген болгаш, чаа хевирниң документилери база көстүп эгелээн, ол ышкаш албан-херектиң бижимел чугаазының сөс курлавырынга чаа сөстөр немешкен.

Амгы үеде Россияның бүгү делегейниң экономиктиг харылзааларының системазынче киргени – албан-херек бижииниң делегей стандартарынга дүгжүп чоруурун тодараткан. Оон уржуу-биле тыва дылдың албан-херээниң бижимел чугаазынга даштыкы сөстөр идепкейлиг ажыглалдыг болуп турар. Ынчалза-даа чоокта чаа ажыглаттынып эгелээн даштыкы сөстөрдөн *оферта* (бодал, сүме), *прайс-лист* (кандыг-бир бараанның азы хандырылганың өртектерин айыткан даңзы), *презентация* (албан-херек бижиинде – реклама-сөзүглелдин жанры (чагаа-презентация), *чартер* (тодаргай үеде самолетту хөлезилээриниң дугайында керээ) дээн чижектер тыва дылда турумчуп, орус дылдан үлегерлээшкиннерни солуп турар: контракт – договор; прайс-лист – прейскурант дээш оон-даа өске.

Албан-херек стилинге ажыглаттынып турар дылдың тодарадыглары

Дылдың тодарадыглары – документиниң тодаргай хевиринге быжыглаттынган кол сөзүглелди (документини) тургузуп турар сөс, сөс каттыжыышкыннары, домактар азы фразадан улуг каттыжыышкыннар.

Документини тургускан чылдагаанын илередир дылдың тодарадыглары

Бистиң дугуржулгавыстың бадыткалы кылдыр...

Мурнунда чедип алган дугуржулгавыс ёзугаар (чорудуп тур бис, дыңнадып тур бис)

Чагыкчының чагаазы ёзугаар...

Силерниң дилээңерге харыы кылдыр дыңнадып тур бис.

...бижээн чүүлге үндезилеп...

...ажыттынганы-биле ...

...көвүдөдир (сан) азы улгаттырар (хемчээл) сорулгалыг...

...чурумчудар сорулгалыг...

...калбарттыр сорулгалыг...

...доктаалды күүседире-биле

Дилег, негелде илередир дылдың тодарадыглары

... дыңнадырындан (медээлээр) ойталавайн көрүңер.

... саналдаарын диледивис (-дим).

... Силерден дуза дилеп тур бис.

... мээң адресимче чорударын диледим.

⁵ Опей-оол У.П. О некоторых лексических элементах делового стиля тувинского литературного языка / Вопросы тувинского языкознания. – Кызыл, 1993.

... аргазын көөрүн диледим (-ивис).
 ... дузалаарын дилеп тур бис.
 ... сайгарып көөрүн негеп тур бис.
 ... сагыырын негеп тур бис.

Сагындырыг илередир дылдың тодарадыглары

... сагындырып тур.
 ... чугула деп көргөн.
 ... шудургу негеп туру.
 ... албан чери Силерге дыңнадып туру.
 ... ам-бир катап сагындыраарын чугула деп көрдүвүс.
 ... дыңнадып (медээлеп) тур бис.
 ... сагыырын негеп тургаш, чедип алырын сагындырдывыс.

Санал илередир дылдың тодарадыглары

... бижээн чүүлге үндезилеп...
 ... Силерниң чагыыңарга харыы кылдыр сүмелеп тур бис.
 ... Силерниң дилээңер езугаар ... тынсып тур бис.
 ... Силерге сүмелеп тур бис.

Дужаал, айтышкын илередир дылдың тодарадыглары

... дараазында составтыг комиссияны тургузарын дужааган...
 ... Силерге күүседирин дагзып туру.
 ... албан-дужаалга томуйлаар.
 ... чедирерин хандыраар.
 ... хыналданы чорударын дагзыр.
 ... дугайында дүрүмнү бадылаар.
 ... бирги кварталдың ажыл планын бадылаар.

Тыва дылдың албан-херек документиленге кижилерниң социал хамаарылга болгаш байдалдарын илереткен сөстөрни ажыглаары

Албан-херек документиленге кижилерниң социал хамаарылга болгаш байдалдарын илереткен сөстөр янзы-бүрү анкеталар долдуруп турда, бо-ла ажыглаттынар.

Тыва дылдың сөс курлавырында ук уткаларны илередир сөстөр болгаш оларның синонимнери элээн хөй, ынчалза-даа чамдык таварылгаларда эпчок байдал тургуспазы-биле ном стилиниң негелделеринге дүүштүр ажыглаары таарымчалыг.

Кижилерниң өг-бүле база ажы-төлдүг азы чок байдалдарын илередир сөстөрдө ылгал чок, а эр-кызын айыткан сөстөрни ажыглаарда, назы-харын барымдаалаар (көр табл. 1.2.).

Таблица 1.

Кижилерниң өг-бүле база ажы-төлдүг азы чок байдалдарын илередир сөстөр

№.№. п.п.	өг-бүлезиниң аайы-биле байдалын илередир сөстөр	ажы-төлүнүң аайы-биле байдалын илередир сөстөр
1.	өглүг азы өг-бүлелиг бот азы өгленмээн өг-бүле чок	ажы-төлдүг ажы-төл чок

Таблица 2.

Кижилерниң документиленге назы-харын барымдаалап эр-кызын айтыр сөстөр

№.№. п.п.	кижилерниң назы-хары	эр-кыс хамаарылгазын илередир сөстөр
1.	1-14 харга чедир	элээди оол/ элээди уруг
2.	15-29 харга чедир	эр / кыс азы херээжен (өглүг болза)
3.	30-45 харга чедир	эр / херээжен
4.	46-60 харга чедир	
5.	61-71 харга чедир	
6.	71 хардан улуг	

Орус дылдың албан херек бижиктеринге тыва база өске кижилерниң фамилияларын өскертириниң онзагайлары

1) славян **-а, -о** деп үжүктерге төнгөн фамилияларны өскертпес, чижээ, *заявление Крыса, письмо Шило*;

2) **-аго, -яго, -ых, -их, -ово, -ко(-енко)** деп төнгөн фамилияларны өскертпес, чижээ, *справка Дудяго, доверенность Седых* или *Долгих, докладная Дурного, контракт Франко, личный листок Шевченко*;

3) орус уктуг эвес ударения чок **-а, -я**-га төнгөн фамилияларны өскертпес, чижээ, *Пабло Неруда – творчество Пабло Неруды, Булат Окуджава – песни Булата Окуджавы, Акира Куросава – фильмы Акиры Куросавы*;

4) Орус болгаш өске дылдарның ажык эвес үнге төнгөн фамилиялары эр кижиге хамаарылгалыг болза, өскертпес. Чижээ, *Николай Иванов – Николая Иванова, Владимир Путин – Владимира Путина, Александр Ремчук – Александра Ремчука, Шулуу Сат – Шулуу Сата, Эзир Ондар – Эзира Ондара*,

5) Орус болгаш өске дылдарның ажык эвес үнге төнгөн фамилиялары херээжен кижиге азы өг-бүлө улуска хамаарылгалыг болза, өскерилбес. Чижээ, *Ирина Ремчук – Ирину Ремчук, супруги Ремчук – супругов Ремчук, Шолбана Сат – Шолбану Сат, Айрана Ондар – Айрану Ондар, супруги Монгуш – супругов Монгуш*.

АЛБАН-ХЕРЕК БИЖИКТЕРИНИҢ ДУГАЙЫНДА НИИТИ БИЛИГ, ОЛАРНЫҢ ХЕВИРЛЕРИ

Документ (лат. documentum «бадыткал, херечилел») – 1) кызаа утказы: паспорт, шынзыдылга;

2) калбак утказы: бижимел херечилел, бадыткал, чижээ, төөгү бижи [Сл. иност. слов 1989: 177].

Албан-херек документи́лери ниити амыдыралдың ийи адырын хандырып турар: административтиг башкарылга база эртем-техниктиг.

Практикада 60 ажыг башкарылга документи́лериниң хевирлери бар. Олар хүлээлгези болгаш сөзүглелиниң аайы-биле элээн каш хевирлерлиг.

Документи́лерниң хүлээлгелери

Документи́лер ниити болгаш тускай хүлээлгелерлиг.

Ниити хүлээлгелери:

- ❖ информациялыг (кандыг-даа документини медээ шыгжаары-биле тургузар);
- ❖ социал (документ кандыг-бир социал хереглелдин түннелинде тургустунар);
- ❖ коммуникативтиг (документ ниитилел структураларының, ылаңгыя, албан черлериниң аразына харылзаа тургузарының бир аргазы);
- ❖ культурлуг (депшилгениң сайзыралының чадаларын, культурлуг чаңчылдарны быжыглап дамчыдарының аргазы).

Документиниң тускай хүлээлгелери:

- ❖ башкарыкчы (документ уштап-баштаарының чепсээ);
- ❖ эргелел (документ ниитилелге хоойлу-дүрүмнүң эрге нормаларын быжыглаар болгаш юридиктиг ажил-чорудулгазының үезинде тыптып кээр харылзааларны хандыар);
- ❖ төөгү барымдаалыг (документ ниитилелдин хөгжүлдезиниң дугайында төөгүлүг медээлерниң барымдаазы болур).

Документи́лерниң сөзүглелиниң аайы-биле хевирлери

Документ бүрүзү сөзүглелиниң хевириниң аайы-биле тодаргай болур:

- ❖ дорт бижиктиг (бот намдар, билдириишкин, бүзүрүделге ...);
- ❖ трафарет (шынзылга, контракт, керээ ...);
- ❖ таблица (саң-хөө документи́лери болгаш данзылары ...);
- ❖ анкета (кадрлар учедунуң хууда саазыны ...)
- ❖ сөзүглел аналогтар (дужаал, шиитпир, доктаал, айтыышкын ...).

Документи́лерниң үлегерлери, оларның композициязы болгаш белеткеп тургузары «Медээ, библиотека база парлалга херээниң стандарттар системазы. Организакчы айтыышкын бээр документация. Документи́лерни тургузарына негелделер» деп Р 7.0.97-2016 дугаарлыг күрүне

стандартында (ГОСТ Р 7.0.97-2016 «Организационно-распорядительная документация. Требования к оформлению документов») быжыглаттынган.

Документилерниң адресациязының аайы-биле хевирлери

- ❖ иштики албан-херек чагаалажышкыны;
- ❖ даштыкы албан-херек чагаалажышкыны.

Иштики албан-херек чагаалажышкынын – чаңгыс организация азы албан чериниң килдистери азы кезектериниң аразынга албан-дужаалдыг кижилерниң кылып чорудар документилери, ынчангаш адресант болгаш адресат аразында албан-дужаал аайы-биле хары угда чагыржылгалыг турар. Бо хевирниң документациязын албан чериниң чагаалажышкыны дээр.

Даштыкы албан-херек чагаалажышкынын янзы-бүрү организациялар, албан черлери, ол ышкаш бот-боттарынга хамаарыштыр дорт чагыржылга чок албан дужаалдыг база хуу кижилерниң аразынга кылып чорудар. Мындыг хевирниң документациязын албан шугумунуң аайы-биле чагаалажышкын дээр.

Документилерниң ажыглалының аайы-биле хевирлери

- ❖ ажык ажыглалдыг документилер;
- ❖ кызыгаарлыг ажыглалдыг документилер;
- ❖ чажыт ажыглалдыг документилер.

Документилерни күүседир хуусааның аайы-биле хевирлери

- ❖ дүрген азы хуусаалыг;
- ❖ ийиги чергениң;
- ❖ түңнел;
- ❖ периодиктиг азы күүседир үелиг.

Документиниң тывылганының аайы-биле хевирлери

- ❖ документиниң боду (бир дугаар экземпляр), оригинал;
- ❖ документиниң хоолгазы (арткан өске экземплярлар).

Документини чорутканының аайы-биле хевирлери

- ❖ почта-биле чоруткан корреспонденция;
- ❖ электроннуг корреспонденция;
- ❖ телефакс-биле чоруткан корреспонденция;
- ❖ Интернет четкизи-биле чоруткан корреспонденция.

Документилерниң функционалдыг ужур-утказының аайы-биле бөлүктери

- ❖ хууда документилер;
- ❖ директива азы айтышкын бээр документилер;
- ❖ администативтиг азы организаствыг айтырыглар шиитпирлээр документилер;
- ❖ информация-тайылбырлыг документилер;
- ❖ ажыл-херек чагаалары;
- ❖ саң-хөө азы учет документилери;
- ❖ эртем-техниктиг документилер дээш оон-даа өске.

ДОКУМЕНТИНИҢ РЕКВИЗИТТЕРИ, ОЛАРГА НИИТИ НЕГЕЛДЕЛЕР

Реквизит – документилерниң тускай хевирлеринге айтышкын негелделер азы хоойлу-биле тургускан албан демдектер. Албан-херек бижикириниң ылаптыг барымдааларын, таныттынгырын база хоойлу-дүрүм аайы-биле күштүүн реквизиттер хандырат.

Документилерниң реквизиттериниң составы «Медээ, библиотека база парлалга херээниң стандарттар системазы. Организакчы айтышкын бээр документация. Документилерни тургузарынга негелделер» деп Р 7.0.97-2016 дугаарлыг күрүне стандартында (ГОСТ Р 7.0.97-2016 «Организационно-распорядительная документация. Требования к оформлению документов») доктааттынган.

Документиниң реквизиттериниң каттышканы болгаш оларның документиде таарыштыр турар схемазын **формуляр** дээр.

Албан-херек бижииниң формулярынче «документиниң хевириниң аайы-биле ады» деп реквизит кирбес.

Документилерниң хөй кезии типографияга парлаан белен реквизиттерлиг (1-7) хуудустар (бланк) болур (көр табл. 1), а арткан реквизиттерни херек таварылгада тускай чурум езугаар киир парлаар.

Таблица 3.

Документилерниң реквизиттериниң даңзызы

Реквизиттин коду	Реквизиттерниң аттары
01	сүлде (Россия Федерациязының күрүне сүлдези, Россия Федерациязының субъектизиниң сүлдези, муниципалдыг чагырга органының сүлдези (геральдиктиг демдээ))
02	эмблема
03	бараан демдээ (хандырылга демдээ)
04	документиниң хевириниң аайы-биле коду
05	документиниң авторуну – албан чериниң (организацияның) ады
06	организацияның структурлуг адырының ады
07	кижиниң албан дужаалының ады
08	албан чериниң (организация) дугайында тайылбыр медээлер
09	документиниң хевириниң аайы-биле ады
10	документини тургускан чыл, ай, хүнү
11	документини бүрүткел аайы-биле дугаары
12	документиниң бүрүткел база тургускан чыл, ай, хүнүнче тускай айтыг
13	документини тургускан азы үндүрген чери
14	документи-биле ажылдап болурун кызыгаарлаан гриф
15	адресат
16	документини бадылаан гриви
17	сөзүглелдин ады
18	документиниң сөзүглели
19	капсырылга дугайында демдек
20	документининиң чөпшээрэжилге гриви
21	виза
22	хол үжүү
23	электроннуг хол үжүүнүң дугайында демдек
24	таңма
25	күүседикчи дугайында демдек
26	хоолганы шынзытканының дугайында демдек
27	документини хүлээп алганының дугайында демдек
28	резолюция
29	хыналда дугайында демдек
30	документини херекке көктээниниң дугайында демдек

Албан херек бижиктериниң хуудустары реквизиттериниң туружунуң аайы-биле ийи хевирлиг – азыг талалыг база узун дургаар.

Документиниң реквизиттерин ажыглаары

Россия Федерациязының күрүне сүлдезин, Россия Федерациязының субъектизиниң сүлдезин, муниципалдыг чагырга органының сүлдезин (геральдиктиг демдээ) «Россия Федерациязының Күрүне сүлдезиниң дугайында» деп 2000 чылдың декабрь 20-де бадылаан Федералдыг конституция хоойлузу, Россия Федерациязының субъектилериниң хоойлужуткан база өске-даа нормативтиг эрге актылары база тус черниң башкарылга черлериниң нормативтиг эрге актылары ёзугаар документилер хуудустарына ажыглаар.

Сүлде документиниң авторуну – албан чериниң реквизиттериниң кырынга, эң ортузунга турар, ама саазынның үстүкү кыдыындан 10 мм черге.

Эмблема. Албан чериниң эмблемазы – чурум езугаар бүрүткеткен чижеглеп кылган графиктиг чурук. Эмблема документиниң авторуну – организацияның реквизиттериниң кырынга, эң ортузунга турар, ама саазынның үстүкү кыдыындан 10 мм черге.

Документиниң автору – организацияның ады ооң үндезин документизинде (устав) быжыглаттынган юридиктиг адынга дүүшкен турар ужурлуг. Албан чериниң долу адының адаанга,

устав-биле көрдүнгөн болза, скобка иштинге кызырган (хураангайлаан) адын айтыр: Тываның күрүне университеди (ТывКУ).

Албан чериниң адының кырынга ооң чагыртып чоруур үстүкү албан чериниң адын долузу-биле азы кызыра берип болур.

Документиниң автору – организацияның структурлуг адырының адын нормативтилик актылар ёзугаар чагаалар база тодаргай документиленниң хуудустарынга албан чериниң адының адаанга ажыглаар.

Документиниң автору – кижиниң албан дужаалының адын документини Россия Федерациязының субъектинин, муниципалдыг чагырга органының удуртукчузу үндүрүп турар болза, дужаалдыг кижилерниң хуудустарынга албан чериниң азы девискэриниң адының (край, область, автономнуг область, республика) адаанга ажыглаар. Документиниң автору – кижиниң дужаалының адын дужаалга томуйлаан дугайында айтышкын бээр документиде ады-биле дүүштүр айтыр.

Организация дугайында тайылбыр медээлерни чагаалар хуудузунга айтыр: организацияның почта адреси, телефон дугаары, факс, электроннуг почта, четки адреси.

Күрүне эрге чагырга органнары, тус черниң чагырга органнары документиленниң тайылбыр медээлеринге дараазында чүүлдерни кирип болур: бүдүрүлгө болгаш албан черлериниң бүгү Россияның классификатору (Общероссийский классификатор предприятий и организаций – ОКПО), албан чериниң кол күрүне регистрациязының дугаары (основной государственный регистрационный номер организации – ОГРН), үндүрүг төлөкчизиниң идентификация дугаары / үндүрүг учедунга тургускан чылдагаанының коду (ИНН/КПП).

Документиниң хевириниң аайы-биле адын, ажыл аайы-биле чагаалардан аңгыда, шупту документиленге айтыр. Ол документиниң авторунуң реквизиттериниң адаанга албан чериниң ады, организацияның структурлуг адырының ады, албан дужаал ады турар.

Документини тургускан чыл, ай, хүнү анаа ат салган (бадыткаан) хүнү-биле азы документиде демдеглеттинген болушкуннуң хүнү-биле дүүшкен турар.

Документиниң чыл, ай, хүнүн дараалаштыр ийи органы ажыглап бижиир: чыл, ай, хүнү:

улуг сек-биле аңгылаан араб чурагайлар: 2020.03.08;

сөс-чурагай аргазы, чижээ, 2020 ч. март 8.

Документиниң регистрация дугаары документиниң чурагайлыг азы үжүк-чурагайлыг идентификатору: документиниң дугаарынга албан-чери ажыглап турар классификаторунга дүүштүр чурагай азы үжүк кодту немеп болур (номенклатура аайы-биле херектин индекиси, корреспондентиниң коду, албан дужаалдыг кижиниң коду дээш оон-даа өске).

Адресат. Документиниң адресады кылдыр албан чери, организацияның структурлуг адыры, албан дужаалдыг азы анаа кижиге бооп болур.

Чагааны албан черинче чорудуп турар болза, ооң долу азы кызырган адын айтыр. Чижээ,

1. *Тываның күрүне университеди*

2. *ТывКУ*

Чагааны организацияның структурлуг адырынче чорудуп турар болза, албан чериниң адын, а адаанга организацияның структурлуг адырының адын айтыр. Чижээ,

Тываның күрүне университеди

Көдээ ажыл-агый факультеди

Чагааны организацияның структурлуг адырының удуртукчусунче чорудуп турган болза, албан чериниң адын адаарының падежинге, а удуртукчусунуң албан дужаалын фамилия база инициалдары-биле бээриниң падежинге айтыр. Чижээ,

Тываның күрүне университеди

Кызылдың башкы институтунуң директорунга

Фамилия А.А/а. (фамилия, ады, адазының ады)

Документини анаа кижиге чорудуп турган болза, фамилиязы инициалдары-биле база почта адресин айтыр. Чижээ,

Фамилия А.А/а.

Ленин куд., б. 30, кв. 16,

Кызыл, Тыва Республика, 667000

Сөзүглелдин ады дээрге сөзүглелдин кыска кол уткасы. Ол кыска болгаш долу уткалыг сөзүглелдин темазын илередип турар *чүнүң дугайында?* деп айтырыгга харыылап турар сөс каттыжышкыны болур.

Сөзүглелдин ады ийи кезектиг: тема (айтырыг) база кылыр ужурлуг кылдыныг, чижээ,

- керээнийң төлевилелин тургузарының дугайында;
- башкы институтун ажадарының дугайында;
- кышкы сессияның түңнелдериниң дугайында.

Документиниң сөзүглели – документиниң кол уткасын дамчыдып чоруур кезээ. Документиниң сөзүглелин Россия Федерациязының күрүне дылы орус дылга тургузар, ол ышкаш ооң-биле чергелештир күрүне дылы бооп чоруур Россия Федерациязының субъектилериниң күрүне дылынга база тургузуп болур.

Документиниң сөзүглели араб чурагайлар-биле дугаарлаан кезектерлиг, иштики кезектерлиг, пунктуларлыг бооп болур, ынчалза-даа дөрттен көвүдес ужурулуг.

Дужаалдарга сөзүглел 1-ги арын, чаңгыстың санындан тургустунар («дужаап тур мен»).

Коллегиалдыг документилерге сөзүглелди 3-кү арын чаңгыстың санындан тургузар («коллегия... доктаадып тур», «хурал... шиитпирлээн»).

Протоколдуң сөзүглели 3-кү арын хөйүнүң санындан тургустунар («дыңнааннар», «сөс алганнар», «шиитпирлээннер»).

Албан херек аайы-биле чагааларны *Хүндүткел-биле*, ... деп эвилең сөстөр-биле төндүрер.

Дужаалдың сөзүглели ийи кезектиг: демдеглээр болгаш айтышкын бээр.

Демдеглээн кезээнге документини тургускан чылдагаанын, сорулгазын айтыр, ол ышкаш айтырыгның азы кирген саналдың алыс ужурун илередир. Херек таварылгада ук айтырыг-биле харылзаалыг ооң мурнунда үнген нормативтиг актылар азы документилерни сагындырып айыткан болур.

Айтышкын бээр кезээнге сүмелээн азы чорудар ужурулуг ажылдарны күүседир хуусааларын айтып бижиир, бир болза шиитпирлер, айтышкыннар, түңнелдер, дилеглер, саналдарны илередип бижээн болур.

Виза албан дужаалдыг кижиниң (ажылчынның) документиниң төлевилели-биле танышкаш, чөпшээрэжи азы чөпшээрешпейн турарын херечилеп турар. Визага ат салган кижиниң албан дужаалының ады, холунуң үжүү, инициалдар биле фамилиязы база хол үжүүн салган чыл, ай, хүнү турар. Чижээ,

Кол бухгалтер

Хол үжүү А.А/а. Фамилиязы

Чыл, ай, хүнү

Хол үжүүнге ат салган кижиниң албан дужаалының ады, холунуң үжүү, инициалдар биле фамилиязы турар. Чижээ,

Ректор

Хол үжүү

А.А/а. Фамилиязы

Документиге элээн каш албан-дужаалдыг кижилер ат салып турар таварылгада, албан-дужаалын барымдаалап, ат салыр, чижээ,

Школа директору

(хол үжүү)

Е.Д. Ондар

Өөредилге талазы-биле оралакчызы

(хол үжүү)

И.О. Иванова

Класс башкызы

(хол үжүү)

С.А. Ховалыг

Бир эвес элээн каш дең эргелиг албан дужаалдыг кижилер ат салып турар болза, хол үжүүн чаңгыс деңнелге салыр, чижээ,

ТывКУ-нун ректору

ХГУ-нун ректору

Хол үжүү А.А/а. Фамилиязы

Хол үжүү А.А/а. Фамилиязы

Электроннуг хол үжүүн электроннуг документиге ажыглаар. Электроннуг хол үжүүнүн дүлгүүрүнүн сертификатының дугаарын айыткан турар, ук сертификат ажыглаар хуусалыг болур. Электроннуг хол үжүүнүн демдеглелинге хоойлу ёзугаар сүлде демдек, чагырга органының (организацияның) эмблемазы, албан чериниң бараан демдээ (хандырылга демдээ) туруп болур. Чижээ,

Эрге-чагырга

*Албан дужаалы- органының
ның ады эмблемазы*

**ДОКУМЕНТИГЕ
ЭЛЕКТРОННУГ ХОЛ
ҮЖҮҮ САЛДЫНГАН**

А.А. Салчак

Сертификат 1a111aaa00000000011

Ээзи Салчак Алдынай Александровна

2020.01.26-дан 2025.01.26-га чедир ажыггалдыг

Таңма албан дужаалдыг кижиниң холунуң үжүүнүн шынныын шынзыдып турар. Документини албан чериниң таңмазы-биле шынзыдар. Таңманы хол үжүүнүн кырындан салбас, таңма салыр кылдыр демдеглеп каан черге салыр – «МП» («Место печати» – «Таңманың турар чери»).

Күүседикчи дугайында демдек. Ук реквизитти документинин сөөлгү арнының солагай талазында адакы азыынга азы хос чер чок болза, артында ол-ла азыынга демдеглээр: күүседикчинин долу ады болгаш телефонун дугаары. Күүседикчинин дугайында демдекке албан дужаалын, албан черинин структурлуг адырының адын, күүседикчинин электроннуг адресин немеп болур. Чижээ,

Донгак Эрес Орланович
+7(394)2234415

азы

Донгак Эрес Орланович, кадрлар килдизи, кол специалист, +7(394)2234415, dongak@mail.ru

Күүседикчи дугайында демдекти адакы колонтитул ышкаш айтып болур болгаш бичии хемчээлдиг шрифт-биле парлаар.

Хоолганы шынзыткан дугайында демдек. Документинин хоолгазын (документиден ушта бижилге) ёзулуг документиге дүгжүп турарын шынзыдары-биле кылыр. Хоолганы шынзыткан дугайында демдекти «хол үжүү» деп реквизиттин адаанга салыр болгаш дараазындан чүүлдерден тургустунар: «Шын» деп сөс; хоолганы шынзыткан кижинин албан дужаалы; оон холунун үжүү; хол үжүүнүн чара бижилгези (инициалдар, фамилиязы); хоолганы шынзыдыткан чыл, ай, хүн. Чижээ,

Шын

Кадрлар килдизинин инспектору

Хол үжүү

А.А/а. Фамилиязы

Чыл, ай, хүнү

Бир эвес хоолганы өске организацияга бээри-биле кылган болза, хоолга кылган документинин кайда шыгжаттынып турарының дугайында немелде бижикти кылгаш, таңма-биле шынзыдар. Чижээ, «Ёзулуг документ (албан черинин ады) 202... чылдың №... херээнде».

Хоолганы шынзыткан дугайында демдекти салыры-биле штамп ажыглап болур.

Албан черинге документини хүлээп алганының дугайында демдек. Документинин албан черинге хүлээп алдынганын бадыткаар болгаш документини хүлээп алганының дугайында (регистрация) дугаары болгаш чыл, ай, хүнү, херек таварылгада – шагы база кандыг арга-биле документини эккелгенин демдеглээр.

Документини хүлээп алганының дугайында демдекти штамп-биле база салып болур.

Документини херекке көктээнинин дугайында демдек. Ук реквизиттин кезектери: документини күүсеткен хүнү болгаш дугаары база каш дугаар херекке көктөп шыгжаанын айтыр, ол ышкаш ону күүсеткен кижинин холунун үжүү, чыл, ай, хүнү, чижээ,

2020 ч. № 0114 Херээ

Кадрлар килдизинин специализи

Хол үжүү

2020.02.14.

Документинин сөзүглелинге кызырылгалар болгаш хураангайлаашкыннар

Документинин сөзүглелинге кижилернин аттары, албан-дужаалының аттары, ол ышкаш янзы-бүрү организациялар, албан черлеринин база географтыг аттарны кызырылгалыг азы хураангайлап бижип турда, карышкактар тарбас, чаңгыс аай турар ужурлуг.

Амгы үеде орус-тыва дылдарда бо-ла ажыглаттынып турар кызырылгалар болгаш хураангайлаашкыннарның чижектерин дараазында бөлүктөргө чарып болур:

- 1) почта медээлеринге хамаарылгалыг: г., обл., р-н, ст., отд., к-н, РТ;
- 2) албан-дужаалга хамаарылгалыг: зав., зам, дир., и.о., проф., член-корр., канд. филол. наук, акад. (академик) Петров, инж. (инженер) Ховалыг;
- 3) документиер аттары: ГОСТ, ТЗ, техплан, техпаспорт;
- 4) чыл деп сөс: ч., чч., г., гг., 2019/20 өөредилге чылы;
- 5) акша хемчеглери: 2000 руб. 80 коп., 2000 р. 80 к., 4 тыс., 6 млн.;
- 6) сөзүглелге сөстөр: т.д., т.п., см., пр., напр., др., гл., с.г., с., а., ар.; д.о.ө.;
- 7) албан черлеринин аттары: ТывКУ, КПИ, КПК дээш оон-даа өске.

ДОКУМЕНТИЛЕРНИН МАЙЫКТАРЫ

Кандыг-даа документини тускай **майык** езугаар тургузар.

Документинин майыы дээрге оон реквизиттери болгаш утка-композициязының аайы-биле схемазы.

Кандыг-бир документиниң майыын тургузарда, ооң жанрын барымдаалап, дыл талазы-биле шын тургузар айтырыгларын шиитпирлээр.

Амыдыралга бо-ла ажыглаттына бээр документиленниң майыктарының схемаларын көрээлиңер.

ХУУДА ДОКУМЕНТИЛЕР

Билдириишкин, бүзүредилге, бот намдар

Билдириишкин – албан черинге азы ооң удуртукчузунга адрестеп бижээн кандыг-бир кижиниң дилээн, хомудалын илереткен документ.

Ук документиниң кол кезектериниң дес-дараалашкаа болгаш реквизиттери:

1. Адресаттың ады;
 2. Адресантының ады;
 3. Документиниң ады;
 4. Документиниң сөзүглели дилегни (хомудалды, саналды) илередири – кыска болгаш тода барымдааларын айтыр;
 5. Чыл, ай, хүнү;
 6. Хол үжүү.
- Чижектери,

Кызылдың 120956 дугаар почта
салбырының начальниги А.Н. Салчакка
Байкара Омак Борисовичиден
адреси: Кызыл, Кочетова кудумчузу,
бажың 45, кв. 56, тел. 3-45-66.

Билдириишкин

2019 чылдың 1-ги чартыында 455 дугаар абонент хааржааның хөлезилелин арттырып алырын чөпшээрерин диледим.

2019 ч.12.12.

Байкара.

Тываның күрүне университетиниң
ректору (эртем дужаалы
Фамилия, ады, адазының ады)
Тываның күрүне университетиниң
тыва дыл болгаш ниити дыл эртемниң
кафедразының аспирантызы
Салчак Айрана Александровнадан

билдириишкин.

Диссертация темазы-биле 10 хонук хуусаа иштинде Москваның Дыл эртемнериниң институтунун библиотеказына ажылдаар сорулгалыг мени албан-хаакчыладып чорударын диледим.

2019 ч.12.12.

Салчак

Сесерлиг ортумак школазының
директору (фамилия, ады, адазының ады)
Маады Азияна Сереновнадан

билдириишкин.

Мени ортумак класстарга биология эртемин башкылаары-биле ажылче хүлээп алырын диледим. Дээди билиглиг, 2 чыл стажтыг мен.

Диплом база күш-ажыл дептериниң хоолгазын коштум.

2019 ч.15.08.

Маады

Бүзүредилге – кандыг-бир кижиге тодаргай кылдыныгларны кылыр эргени бээри-биле бодунун адындан тургускан хууда документ.

Бүзүрүдүлгениң реквизиттери:

1. Документиниң ады;

а) бүзүрүдөлгө бижиб берип турар кижизиниң долу ады, албан дужаалы, адреси, паспортунуң серия, дугаары база берген чери, кажан бергени, коду;

б) бүзүредикчининиң долу ады, албан-дужаалы, адреси, паспортунуң серия, дугаары база берген чери, кажан бергени, коду;

в) бүзүредилге берип турарының бүрүн эргезин долузу-биле айтып бижири;

2. Чыл, ай, хүнү;

3. Хол үжүү;

4. Бүзүредилгени шынзытканы (нотариус азы кадрлар килдизиниң начальниги).

Бүзүредилге

Мен, Ондар Саглай Орлановна, тыва филология кафедрасының башкызы, Лопсанчап кудумчузунуң 5 дугаар бажыңының 28 дугаар квартиразында чурттап турар, паспортунуң сериязы ... № ... , Кызылдың иштики херектер эргелели 2016 чылдың сентябрь 04-те берген өөм ээзи Ондар Кежик Владимировичиге, паспортунуң сериязы ... № ... , Кызылдың иштики херектер эргелели 2006 чылдың ноябрь 14-те берген, Тываның күрүне университетиниң бухгалтериязының кассазындан 2019 чылдың декабрь айда белеткел курстарга ажилдааш, алыр ужурлуг шалыңымны алырын бүзүрөп тур мен.

2019.15.12.

Ондар

Ондар С.О. холунуң үжүүн

шынзыдып тур мен кадрлар килдизиниң начальниги / А. А. Оюн

Бүзүредилге

Мен, төөгү факультетиниң 2-ги курузунуң аспирантызы Куулар Аганак Владимирович, Ленин кудумчузунуң 5 дугаар бажыңының 28 дугаар квартиразында чурттап турар, паспортунуң сериязы ... № ... , Кызылдың иштики херектер эргелели 2006 чылдың май 04-те берген 1-ги курстун аспирантызы Кара-Сал Сайзана Викторовнага, Чульдум кудумчузунуң 6 дугаар бажыңының 14 дугаар квартиразында чурттап турар, паспортунуң сериязы ... № ... , Кызылдың иштики херектер эргелели 2007 чылдың сентябрь 08-те берген, Тываның күрүне университетиниң кассазындан мээң 2019 чылдың декабрь айда алыр ужурлуг стипендиямны ап алырын бүзүрөп тур мен.

2019.20.12.

Куулар

Аспирант Куулар С.В. холунуң үжүүн

шынзыдып тур мен кадрлар килдизиниң начальниги Хол үжүү / А.А. Оюн

2019.20.12.

Бот намдар – кижиниң төрүттүнгөн хүнүнден эгелээш, амгы үеге чедир чуртталгазын бодунуң тодарадып бижээни.

Бот намдарга турар ужурлуг чүүлдер:

1. Фамилиязы, ады, адазының ады.

2. Төрүттүнгөн чыл, ай, хүнү, төрүттүнгөн чери.

3. Ада-иезиниң дугайында медээ.

4. Эртеми.

5. Шериг албаны эрттирип турган үези (эр улуска).

6. Күш-ажылчы ажил-чорудулгазы.

7. Өг-бүлезиниң аайы-биле байдалы, өөнүң ээзиниң (иштиниң) база ажы-төлүнүң дугайында кыска медээ.

8. Хууда чедиишкиннери, шаңнал-макталдарының дугайында медээ.

9. Сонуургалдарының дугайында (хобби) медээ.

10. Чурттап турар чериниң адреси, телефонунуң дугаары, e-mail.

11. Бот намдарны тургускан чыл, ай, хүнү.

12. Холунуң үжүү.

Бот намдар

Мен, Салчак Айдыс Орланович, 1988 чылдың март 5-те Кызыл хоорайга төрүттүнгөн мен.

Ада-ием: ием Салчак ..., ... чылда ... төрүттүнгөн, амгы үеде хүндүлүг дыштанылгада, чурттап турар адреси:

Адам Салчак ..., ... чылда ... төрүттүнгөн, амгы үеде хүндүлүг дыштанылгада, чурттап турар адреси:

1994 чылда Кызылдың 9 дугаар школа-гимназиязынга өөренип киргеш, ук школаны 2005 чылда доостум. Ол-ла чылын Тываның күрүне универсиадединин филология факультетинин тыва болгаш англи дылдар деп мергежилинче дужаап киргеш, амгы үеде 4-кү курста өөренип турар мен.

Даштыкы (англи) дылга билиимни быжыглаар сорулгалыг «Билиг» деп өөрөдилге төвүнүн тускай курстарынга 2004-2005 чч. өөрөнгөш, а 2006 ч. чайгы дыштанылга үезинде студентилернин дыл талазы-биле стажировказын Лондон хоорайның бир өөрөдилге черинге эртим.

А 2007 чылдың июль айда бөлүк даштыкы туристернин очулдурукчузу болуп база ажилдап турган мен.

Школага 9 дугаар класска өөренип тургаш, компьютерге хостуг ажилдап өөренип алган мен (Word 8/0, Excel, PowerPoint программалары).

Өг-бүлемде 4 кижиге бар: авам Салчак Эремаа Доржуевна - башкы, ачам Салчак Орлан Эресович – инженер, дуңмам Салчак Шолбана Орлановна - өөреникчи.

Өг-бүле тутпаан мен, ажы-төлүм чок.

Чыл, ай, хүнү.

Хол үжүү

Резюме (фр. résumé «медээ») – кандыг-бир ажилче кирип турда херек, кижинин күш-ажылчы чаңчылдары, дуржулгазы, эртем-билиин база ооң-биле холбашкан өске-даа медээлер.

Резюменин тургузуунга хамаарыштыр тодаргай негелде чок. Ооң чижек тургузуунга дараазында медээлер туруп болур:

1. Ады база резюменин кол сорулгалы.
2. Ажил дилеп турар кижинин дугайында медээлер.
3. Кол компетенциялары.
4. Күш-ажылчы дуржулгазы.
5. Кол күш-ажылчы чаңчылдары.
6. Эртеми.
7. Кижинин аажы-чаңы-биле холбашкан кол шынарлары.
8. Немелде медээлер.

Резюменин үлегери

САЛЧАК Айдыс Орланович

Кызыл хоорайга төрүттүнгөн

1988 чылдың март 5-те

Бажыңының адреси

Университеттин адреси

.....

.....

Телефонунун дугаары

телефонунун дугаары/факс

.....

.....

E-mail

.....

Позициязы (үзели): чайгы үеде гид-очулдурукчу

Эртеми болгаш ажилчы дуржулгалының дугайында медээлер: ТывКУ, филология факультетинин тыва болгаш англи дылдар деп мергежилдинин 4 курузунун студентизи.

Даштыкы дылдар курстары: 2004-2005 чч. «Билиг» деп өөрөдилге төвү; 2006 ч. чайгы стажировка (Лондон).

2007 ч. июль айда бөлүк даштыкы туристернин очулдурукчузу болуп ажилдап турган.

Немелде медээлер: делегей чергелиг «...» деп эртем конференциязынга очулдурукчулап турган (август 2008 ч.).

Сонуургалдары: даштыкы чогаалдар номчуурунга ынак, ылаңгыя, англи; театр уран чүүлүн аажок сонугаар; компьютерге хостуг ажилдаар (Word 8/0, Excel, PowerPoint программалары); Интернетке хостуг ажилдаар, фоточурукка база сонугалдыг, аппаратура-биле ажилдап билер.

Немелде дузалал информация: чугаакыр, ажык аажы-чаңныг, кандыг-даа кижилер-биле харылзаа тудуп билир, кылган ажылынга харылзаалыг, сонуургак.

Дагдынылга (рекомендация) дугайында медээ: рекомендациялары бар, херек таварылгада көргүзүп болур.

2009 ч. апрель «23»

хол үжүү

/ А.О. Салчак

АЙТЫШКЫН БЭЭР ДОКУМЕНТИЛЕР

Дужаал. Доктаал. Айтышкын.

Айтышкын бээр документиленниң кол реквизиттери:

1. Эгези

2. Сөзүглели, ол ийи кезектиг: а) демдеглээн кезээ; б) айтышкын бээр кезээ.

Айтышкын бээр документиниң **эгелиг** болуру албан. Ук документиниң эгези ооң кол темазын тодарадып чоруур.

Чижээ, ... *доктаадырының дугайында, ... томуйлаарының дугайында, ... бадылаарының дугайында, ... хемчеглер дугайында, ... түңнелдер дугайында* дээш, оон-даа өске.

2. **Сөзүглел** колдуунда бот-боттарынга хамаарылгалыг ийи кезектен тургустунган болур:

а) **демдеглээн кезээ** – көрүп турар айтырыгның алыс утказынче кирилде. Ук кезээнге барымдааларын, болуушкуннарын, үнелеп көргенин айыткан болур. Чамдык таварылгаларда демдеглээн кезээнге ук документиниң үнген чылдагаанын тодарадыры-биле үстүндө албан чериниң кылган актызын катаптап айыткан болур. Бо таварылгада актының хевирин, ооң авторун, долу адын, дугаарын база хүнүн айтыр.

Бир эвес тайылбыр эргежок чугула эвес болза, айтышкын бээр документиниң демдеглээн кезээниң турары албан эвес.

б) **айтышкын бээр кезээ** – айтышкын бээр документиниң кол кезээ болгаш дужаал аянын тургустунган болур. Айтышкын бээр кезээ, документиниң хевирин барымдаалап, тодаргай сөстөр-биле эгелээр: *доктаадып тур* – доктаал, *шиитпирлээн* – шиитпир (кандыг-бир хуралдын), *саналдадым* – айтышкын, *дужаап тур мен* – дужаал. Ук сөстөрни демдеглээн кезээнден аңгылаар сорулгалыг чаа одуругдан улуг үжүктөр-биле парлаар.

Бир эвес айтышкын бээр кезээнге күүседириниң аайы-биле элээн каш кылдыныгларны база күүседикчилерни айтып турар болза, оларны пунктуларга чарып, араб чурагайлар-биле дугаарлаар. Пункт санынга күүседикчилерин (организация, албан чериниң бир адыры, тодаргай албан-дужаалдыг кижиге), кылыр ужурлуг чүүлүн, хуусаазын айтыр.

Документиниң үлегери:

Албан чериниң чагыртып турар бедик органының ады

Албан чериниң ады

ДУЖААЛ

0000.00.00.

№00

Тургускан чери

Сөзүглелдин ады «чүнүн дугайында?»

деп айтырыгга харыылаар

Демдеглээн кезээнге дужаалды үндүрген барымдаазын, сорулгазын тодарадып айтыр. Чамдык таварылгада чылдагааны билдинип турар болза, демдеглээн кезээн айытпас. Айтышкын бээр кезээ дараазында сөс-биле эгелээр

ДУЖААП ТУР МЕН:

1. Пункт санынга күүседикчилерин (албан чери, ооң бир адыры, тодаргай албан-дужаалдыг кижиге), кылыр ужурлуг чүүлүн, хуусаазын айтыр.

2. ...

3. Сөөлгү пунктуга дужаалды күүседире-биле харысаалгалыг кижини айтыр (албан-дужаалы, ады, адазының ады, фамилиязы, ажылдап турар адыры, килдизи).

Удуртукчунуң албан дужаалы

Холунуң үжүү

А.А/а. Фамилиязы

Визалар:

дужаалы

Холунун үжүү.

А.А/а. Фамилиязы

Күүседикчи

А.А/а. Фамилиязы телефону (000 00 00)

00-00 херекке эмгелээр Хол үжүү
хоолгазының идентификатору

Документинин электроннуг 0000.00.00.

АДМИНИСТРАТИВТИГ азы ОРГАНИЗАСТЫГ ДОКУМЕНТИЛЕР

Керээ, контракт, уставтар, янзы-бүрү планнар

Административтиг азы организастыг документиленге янзы-бүрү планнар, уставтар, дүрүмнер, керээ-контрактылар хамааржыр.

Ук документиленге бөлүктээшкени (рубрицирование) уставтын дүрүмнерин, план азы отчеттун пунктуларын, керээ азы контрактының хүлээлге болгаш эргелерин санап айтыры-биле калбаа-биле ажыглаар.

Бөлүктээшкенин дүрүмнери:

1) албан херек бижикиринин сөзүглелинин бедик деңнелинин кезектерин чарары-биле улуг үжүктөрнү (А, Б, В ...) база рим чурагайларны (I, II, III ...) ажыглап турар; ортумак деңнелдин кезектерин чарары-биле араб чурагайларны (1, 2, 3 ...), а куду деңнелдин кезектерин чарары-биле скобкалыг араб чурагайларны (1) 2) 3) ...) база скобкалыг биче үжүктөрнү (а) б) в) ...) ажыглаар;

2) скобкалыг биче үжүктөр болгаш араб чурагайлар соонга улуг секти салбас, а улуг үжүктөр болгаш рим чурагайлар соонга салыр (а) 1) А. I.);

3) скобкалыг бөлүктээшкенин ажыглап тургаш, сөзүглелдин кезектерин бот-боттарындан бир болза биче сек, бир болза биче сектиг улуг сек-биле аңгылаар (1) ..., а) ...;), а скобка чок бөлүктээшкенин ажыглап тургаш – улуг секти салыр (1. ... 2. ...);

4) улуг сектиг үжүк азы санныг бөлүктээшкенин сөзүглелин улуг үжүк-биле бижиир, а скобкалыг үжүк болгаш санныг бөлүктээшкенин сөзүглелин биче үжүк-биле бижиир (А. С... . Б. С... . I. С... . II. С... . а) и...; б) и...; 1) и... ; 2) и...;).

ИНФОРМАЦИЯ ТАЙЫЛБЫРЛЫГ ДОКУМЕНТИЛЕР

Шынзылга, илеткел бижииктер, актылар

Шынзылга (справка) – кандыг-бир фактылар болгаш болуушкуннарны тодарадып бижээш, бадыткап турар документ.

Шынзылгалар ийи хевирлиг: 1) албан херек шинчилиг фактылар болгаш болуушкуннар дугайында медээни шынзыткан;

2) кандыг-бир юридиктиг фактыларны шынзыткан хамааты кижилерге болгаш албан черлеринге берип турар документ.

Шынзылгалар кандыг-бир кижинин ажылдап турар азы өөренип турар черин, ол ышкаш чурттап турар чери, айда ап турар шалыңының, дузаламчы акшазының азы стипендиязының хемчээлин, өг-бүлө аайы-биле байдалын азы оон кежигүннеринин санын шынзыткан бооп болур.

Шынзылганың үлегерлери:

Шынзылга

Чыл, ай, хүнү

№ _____

Салчак Анна Орлановна Тываның күрүне университетинин филология факультетинин дүштеки салбырының 5-ки курузунун 1-ги бөлүүнде өөренип турар деп шынзыдып берген.

Шынзылганы Бий-Хем кожуунунун пенсия фондузунун салбырынга көргүзери-биле берген.

Филология факультетинин деканы

Хол үжүү

/ А.А/а. Фамилиязы

Бий-Хем кожуунунун улус өөредилге чери
Туран хоорай

Бий-Хем кожуунун улус өөредилге
черинин эргелекчизинге Фамилия А.А/а. (Б.п. хевиринге)

Шынзылга

Чыл, ай, хүнү

№ _____

2018-2019 өөредилге чылында Сесерлиг ортумак школазының
библиотеказының ном фондузун четчелээринин дугайында

2018-2019 өөредилге чылында Сесерлиг ортумак школазының библиотеказынының ном фондузун четчелээри-биле дараазында черлерден кирген номнарны хүлээп алган:

1. Бий-Хем кожуунунун улус өөредилге черинден - ... экз.
2. ТР өөредилге болгаш эртем яамызындан - ... экз.
3. Школаның ада-ие комитединиң шиитпири-биле фонд акшазы-биле саткан - ... экз.

Номнарның эртемнер болгаш өртек-үнезиниң аайы-биле даңзызын кошкан.

Школаның директору Хол үжүү / А.А/а. Фамилиязы

Илеткел бижик – тургузукчунун кандыг-бир фактылыр азы тургустунган байдал дугайында медээзи болгаш кылган түңнелдери азы саналдарын тодарадып айыткаш, үстүкү албан чериниң удуртукчузунга бижээн документизи.

Илеткел бижиктин сөзүглели ийи кезекке чарлыр: бар барымдаалар азы байдалды бижип демдеглээн кезээ база ийи дугаар кезээ – санал-түңнелдер азы дилег илереткен.

Илеткел бижиктин үлегери:

Хыналда-ревизия килдизи

Садыг четкизиниң чингине директору

Чылы, айы, хүнү

Фамилия, ады, а. ады (Б.п.)

Илеткел бижик

Кызыл хоорайның № ... магазиниге документалдыг ревизияны

доктаадырының дугайында

Кызылдың ... дугаар садыынга 2019 чылдың декабрь 14-те аъш-чем бараанының курлавырының ончалалын кылган соонда ... акша түңнелдиг янзы-бүрү барааннарның дудаглалын тодараткан.

Силерден ... дугаар садыгга 2019 чылдың октябрь 1-ден 2019 чылдың декабрь 14-ке чедир садыглаашкынның документалдыг ревизиязын доктаадырын диледим.

Килдис даргазының

оралакчызы

Хол үжүү

/ А.А/а. Фамилиязы

АЖЫЛ-ХЕРЕК ЧАГААЛАРЫ азы АЛБАН-ХЕРЕК БИЖИКТЕРИ

Ажыл-херек чагаалары азы албан-херек бижиктерин удуртулга ажылынга кыска хуусаа иштинде айтырыглар шиитпирлээри-биле ажыглаар. Олар элээн каш бөлүктөрлиг [КУиПРДЧ 2006: 115-118].

Күүседип турар хүлээлгезиниң аайы-биле:

1) харызын негээн ажыл-херек чагаалары азы албан-херек бижиктери (чагаа-айтырыг, дилег чагаа, кыйгырыг чагаа, санал чагаа дээш, оон-даа өске);

2) харыы негевес ажыл-херек чагаалары азы албан-херек бижиктери (сагындырыг чагаа, чалалга бижик).

Утказының (аспектилериниң) аайы-биле:

1) сагындырган барымдаалыг - сагындырыг чагаа азы бижик;

2) магадылал (гарантия) берип турар – магадылалдыг бижик;

3) дугурушканын азы болу берген барымдаазын айыткан – бадыткал бижик азы чагаа;

4) дөзевилээн азы эрттирип каапкан хемчеглер дугайында дыңнадыр – дыңнадыг чагаа азы бижик;

5) бижик азы чагаага кошкан документиленни чорудупканын медээлеп турар – кожар чагаа;

6) болгу дег харыы базымнар азы шиитпирлерни сагындырган – сагындырыг чагаа.

Чаңгыс ол-ла чагаа магадылал, дилег база сагындырыг уткалыг бооп болур болгаш хөй аспектиг деп санаттырар.

Ажыл-херек чагаазының азы бижиниң үлегер-схемазы⁶

1. Эмблема

2. Албан чериниң ады

3. Почта база электроннуг адреси

4. Телефонунун дугаары

5. Телекс дугаары, абонент телегравының дугаары

⁶ Культура устной и письменной речи делового человека: Справочник. Практикум. – 13 изд. – М.: Флинта: Наука, 2006.

6. Адресат	7. Документиниң адреси	8. Чылы, айы, хүнү
	9. Индекс болгаш кирген документиниң чыл, ай, хүнүнче айтыышкын	

10. Сөзүглелдин ады

11. Сөзүглел

(Ээлдек тодарадыг)

12. Хол үжүү

13. Капсырылга дугайында демдеглел

14. Хоолгазын өске адресстерже чорутканының дугайында демдеглел

Ажыл-херек чагаазы азы албан-херек бижииниң үлегерлери:

Кожар чагаа

Үнелел бижири-биле Силерже «Херек эмгелээрин организаастаары» деп курстун программаның төлөвилелин чорудуп олур бис. Ук программа херек эмгелээрин өөредип турар ортумак профессионал өөредилге черлеринге бир аай үлегер-майык болур деп көрдүнгөн. Үнелелди 2019 чылдың ноябрь 15-ке чедир чорудуптарын диледивис.

Капсырылга: Программа 25 арынныг, 1 экз.

Дилег бижик

Үлегерлер альбомунга хамаарыштыр.

Ук бижик-биле Силерниң хөвөңден, дүктен база кылымал торгудан кылган пөс-таавының сөөлгү үлегерлер альбомун биске чорудуп бээрин дилеп тур бис, ол ышкаш 2019 чылдың преискурантызын.

Хүндүткел-биле, ...

Хол үжүү

Ажыл-херектиң номенклатуразын тургузары

Документилерни системажыдып, оларны шыгжаары – херек эмгелээриниң кол ажыл-чорудулгазы. Документилерни шыгжаары-биле ажыл-херектер кылдыр четчелээр. Улуг эвес албан черлеринге чаңгыс номенклатураны секретарь-референт тургузар, а улуг албан черлеринге чыынды номенклатураны херек эмгелээр албан чери тургузар.

Чижек чыынды ажыл-херектерниң номенклатуразының хевири

АЛБАН ЧЕРИНИҢ АДЫ

АЖЫЛ-ХЕРЕКТЕРНИҢ НОМЕНКЛАТУРАЗЫ

№ _____

_____ чыл

(тургускан чери)

БАДЫЛАП ТУР МЕН

албан чериниң удуртукчусунуң

албан дужаалы

Хол үжүү, ады, а.ады, фамилиязы

0000.00.00.

Адырның ады				
Ажыл-херектиң индекиси	Ажыл-херектиң ады (тому, кезээ)	Ажыл-херектиң саны (тому, кезектери)	Ажыл-херекти шыгжаарының хуусаазы (том, кезектери) база даңзы аайы-биле статьяларның дугаары	Тайылбыр
1	2	3	4	5

Ажыглаан литератураның даңзызы:

1. Введенская, Л. А. Русский язык и культура речи : учебное пособие для вузов / Л. А. Введенская, Л. Г. Павлова, Е. Ю. Кашаева. — Ростов-на-Дону : Феникс, 2001. — 398 с. — Текст : непосредственный.
2. Вопросы тувинского языкознания : сборник материалов. — Кызыл : Новости Тувы, 1993. — Текст : непосредственный.
3. ГОСТ Р 7.0.100-2018 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу (СИБИД). Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления (с поправкой). Дата введения 2019-07-01 — Текст : непосредственный.
4. ГОСТ Р 7.0.97–2016 Система стандартов по информации, библиотечному и издательскому делу. Организационно-распорядительная документация. Требования к оформлению документов. — Москва: Стандартинформ, 2019. — 32 С. — Текст : непосредственный.
5. Государственная система документационного обеспечения управления. Основные положения. Общие требования к документам и службам документационного обеспечения (одобрена коллегией Главархива СССР 27.04.1988, Приказ Главархива СССР от 25.05.1988 N 33) . — Москва, 1991. — Текст : непосредственный.
6. Басаков, М. И. Документационное обеспечение управления (с основами архивоведения) : учебное пособие / М. И. Басаков – 2-е издание, стереотипное. — Москва : КНОРУС, 2016. — 216 с. — Текст : непосредственный.
7. Закон Республики Тыва : от 31.12.2003 года № 462 — ВХ. — I. «О языке в Республике Тыва». — Текст : непосредственный.
8. Закон Российской Федерации «О языках народов Российской Федерации» : от 25.10.1991 N 1807-1 (последняя редакция). — Текст : непосредственный.
9. ИТ 2001 – История Тувы : в 2 томах. Т. 1. — 2-е издание, переработанное и дополненное / под общей редакцией С. И. Вайнштейна, М. Х. Маннай-оола. — Новосибирск : Наука, 2001. — 313 с. — Текст : непосредственный.
10. Кара-оол, Л. С. Тыва дылдың албан-херек стилиниң сайзырап келген үе-чадалары / Л. С. Кара-оол // Эртем бижиктери = Ученые записки : ежегодник кафедры тувинского и общего языковедения ТувГУ. — Кызыл : ТувГУ, 2009. — Вып. III. — С. 19-25. — Текст : непосредственный.
11. Кара-оол, Л. С. Лексические особенности официально-делового стиля тувинского языка / Л. С. Кара-оол // Вестник Тувинского государственного университета. Педагогические науки. — Кызыл : Издательство ТувГУ, 2017. — Вып. IV. — С. 137-142. — Текст : непосредственный.
12. Кормушин, И. В. Тюркские енисейские эпитафии. Тексты и исследования / И. В. Кормушин. — Москва : Наука, 1997. — 303 с. — Текст : непосредственный.
13. Кортлэтяну, Н. Г. Проблема стилиевой дифференциации литературных языков Н. Г. Кортлэтяну // Развитие стилистических систем литературных языков СССР. — Ашхабад, 1969. — С. 109. — Текст : непосредственный.
14. Культура устной и письменной речи делового человека. Справочник. Практикум. — 13-е издание. — Москва : Флинта: Наука, 2006. — 315 с. — Текст : непосредственный.
15. Монгуш, Д. А. Совет үеде тыва дылдың хөгжүлдеси / Д. А. Монгуш, Ш. Ч. Сат. — Кызыл, 1967. — Текст : непосредственный.
16. Опей-оол, У. П. О деловом стиле тувинского языка / У. П. Опей-оол // Основные вопросы тувинской культуры речи. Тезисы научно-практической конференции. 13-14 октября 1989 г. — Кызыл, 1989. — С. 10-11. — Текст : непосредственный.
17. Опей-оол, У. П. О некоторых лексических элементах делового стиля тувинского литературного языка / У. П. Опей-оол // Вопросы тувинского языкознания. — Кызыл, 1993. — Текст : непосредственный.
18. Постановление ЦК ТНРП и Совета Министров ТНР об утверждении тувинского алфавита на русской основе // УЗ ТНИИЯЛИ. — Кызыл, 1960. — Вып. VIII. — С. 270. — Текст : непосредственный.
19. Сат, Ш. Ч. Образование функциональных стилей тувинского литературного языка / Ш. Ч. Сат // Тувинская письменность, язык и литература. — Кызыл, 1980. — С. 45-57. — Текст : непосредственный.
20. Сат, Ш. Ч. Формирование и развитие тувинского национального литературного языка / Ш. Ч. Сат. — Кызыл : Тувинское книжное издательство, 1973. — 194 с. — Текст : непосредственный.
21. СилР — Стилистика и литературное редактирование / под редакцией В. И. Максимова. — Москва : Гардарики, 2007. — Текст : непосредственный.

22. Татаринцев, Б. И. Тувинская письменность : от старомонгольского к русскому алфавиту / Б. И. Татаринцев // Сокровища культуры Тувы. — Москва, 2006. — С. 243-249. — Текст : непосредственный.
23. Тувинская письменность, язык и литература. — Кызыл : Тувинское книжное издательство, 1980 — С. 45-57. — Текст : непосредственный.
24. Федеральный закон «О государственном языке Российской Федерации» : от 01.06.2005 N 53-ФЗ (последняя редакция). — URL: <http://www.consultant.ru/cons/cgi/online.cgi?req=doc;base=LAW;n=53749#08363310160523394> (дата обращения: 28.02.2020). — Текст : электронный.
25. Feodal-teokrattardan undyryg xavrar tugajynda TAR Picce xupaly polgas Ministerler sobilelinin TOKTAALЬ — Феодал-теократтардан ундуруг хавыраp дугайында ТАР Биче хуралы болгаш Министрлер човулелинин доктаалы // Revane сып. — 1934. — 15 июнь. — № 24(74). — Текст : непосредственный.

Словарьлар

1. Далаа, С. М. Тувинско-русский, русско-тувинский словарь документоведческих терминов : база данных, программа для ЭВМ : свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2014621643 от 01 декабря 2013 года : свидетельство о государственной регистрации программ для ЭВМ № 2014618327 от 14 августа 2014 года / С. М. Далаа, У. А. Даржа, Л. С. Кара-оол. — URL: <https://patentinform.ru/databases/reg-2014621643.html> (дата обращения: 28.02.2020). — Текст : электронный.
2. Лингвистический энциклопедический словарь / главный редактор В. Н. Ярцева. — Москва : Советская энциклопедия, 1990. — 686 с. — Текст : непосредственный.
3. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — Москва : ООО «ИТИ Технологии», 2008. — Текст : непосредственный.
4. Розенталь, Д. Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д. Э. Розенталь, М. А. Теленкова. — Москва : Астрель-АСТ, 2001. — 624 с. — Текст : непосредственный.
5. Русско-тувинский словарь = Орус-тыва словарь : 32 000 слов / под редакцией Д. А. Монгуша. — Москва : Русский язык, 1980. — 562 с. — Текст : непосредственный.
6. Словарь иностранных слов. — 18-е издание, стереотипное. — Москва : Русский язык, 1989. — 620 с. — Текст : непосредственный.
7. Словарь сокращений русского языка. — Москва, 1969. — Текст : непосредственный.
8. Толковый словарь тувинского языка / под редакцией Д. А. Монгуш. — Новосибирск : Наука, 2003. — Т. I: А-Й. — Текст : непосредственный.
9. Тувинско-русский словарь : 22 000 слов / под редакцией Э. Р. Тенишева. — Москва : Советская энциклопедия, 1968. — 648 с. — Текст : непосредственный.

Архив материалдары:

1. Центральный государственный архив Республики Тыва. Ф. 92. Оп. 1. Д. 33. Л. 1. — Текст : непосредственный.
2. Центральный государственный архив Республики Тыва. Ф. 93. Оп. 1. Д. 281. Л. 28-31. — Текст : непосредственный.
3. Центральный государственный архив Республики Тыва. Ф. 115. Оп. 1. Д. 33. Л. 1. — Текст : непосредственный.
4. Государственный архив Тувинской автономной области. Ф. Р – 123. Оп. 3. Ед. хр. 103. — Текст : непосредственный.

**Албан-херек бижии-биле холбашкан кол терминнер болгаш турум сөс
каттыжышкыннарының кыска тыва-орус словары**

А

<i>агар сан</i>	текущий счёт
<i>адаанда адын айытканнар</i>	нижеупомянутые
<i>администрация канцелярлыг</i>	административно-канцелярский
<i>административтиг</i>	административный
<i>административтиг актылар</i>	административные акты
<i>администрация</i>	администрация
<i>Администрация даргазы</i>	председатель Администрации
<i>адресат</i>	адресат
<i>адресант</i>	адресант
<i>адыр</i>	1) отрасль; 2) сфера
<i>ажыглаашкын</i>	1) использование; 2) применение
<i>ажык ажыглалдың документилери</i>	документы открытого пользования
<i>ажык болдурары</i>	легализация
<i>ажык бадылаашкын</i>	открытое голосование
<i>ажык хурал</i>	открытое собрание
<i>ажылга томуйлаарының дугайында...</i>	о назначении на работу
<i>ажылдакчы</i>	1) работник; 2) сотрудник
<i>ажыл-иичи кижии</i>	деловой человек
<i>ажыл-херек бижии азы чагаазы</i>	деловое письмо
<i>айтыкчы</i>	указатель
<i>айтырыг</i>	вопрос
<i>айтырыг тургузар</i>	ставить вопрос
<i>айтышыкын</i>	1) указание; 2) директива;
	3) распоряжение
<i>айтышыкын бижик</i>	циркулярное письмо
<i>айтышыкын бээр кезээ</i>	распорядительная часть
<i>акт тургузары</i>	составление акта
<i>албан-дужаал</i>	должность
<i>албан-дужаалга томуйлаар</i>	назначить на должность ...
<i>албан-дужаалындан хостаар</i>	освободить от должности
<i>албан-хаакчы</i>	служащий
<i>албан-херек</i>	официальный
<i>албан-херек стили</i>	официально-деловой стиль
<i>албан-херек бижии азы чагаазы</i>	1) официальная бумага; 2) деловое
	письмо; 3) служебная записка
<i>албан чери</i>	1) учреждение; 2) организация
<i>албан чериниң ады</i>	наименование организации
<i>албаты</i>	подданный
<i>албан-дужаалындан хостаар</i>	освободить от должности
<i>анонс</i>	чарлал
<i>аппарат</i>	аппарат
<i>арбан уст.</i>	десятидворка
<i>арга-мергежилдиг</i>	квалифицированный
<i>архив</i>	архив
<i>архивтен үндүр бижилге</i>	архивная выписка
<i>архив шынзылгазы</i>	архивная справка
<i>аспект</i>	аспект
<i>ат салыр гриф</i>	гриф подписания
<i>атташе</i>	атташе
<i>ашкаландыраар</i>	финансировать

Б

бадылаар
бадылаашкын
бадылергей уст.
бадыткаар
бадыткал-бижик
баи удур көрдүнмээн чарыгдалдар
баишаар чер
бедик депшилгелиг
бижидер, бижидип алыр
бижик

бижимел айтыышкын
бижимел дыңнадыг
бижээн чүүлге үндезилеп...
билдинип келгени-биле
билдирер
билдиришишкин
бир аай хевирниң документилери
бланк (**көр** хуудус)
бодалын бадыткаар
бодалын быжыглаар
бодалындан ойталавас
бодунуң хүндүткелин илередир
бот намдар
бот орулга-чарылга
бот өнчү
буруудадыр доктаал
бүрүн эрге
бүрүн эргелиг
бүдүн эргелиг төлээ
бүдүрүлгө чарыгдалдары
бүзүредилге
бүзүредикчи
бүзүрөп дагзыр
бүзүреттирген кижиле
бүрүн эргелиг төлээлекчи
бүрүн эргениң хуусаазы
бүрүткедири
бүрүткел
бүрүткээр
бүрүткээр дугаары

ведомость (**көр** даңзы)
виза

гарантия (**көр** магадылал)
график
гриф
суму чагырыкчызы

дагдынылга
дагзыр
далаштыг

утверждать
голосование
билет
засвидетельствовать
письмо-подтверждение
экстренные расходы
правление
цивилизованный
записаться
1) письмо; 2) письменное указание;
3) послание; 4) циркуляр
циркуляр
письменное извещение
на основании изложенного ...
в связи с обнаружением
подать в суд
заявление
 типовые документы
бланк
аргументировать мнение
подкреплять мнение
держаться мнения
засвидетельствовать свое почтение
автобиография
хозрасчет
личная собственность
обвинительный акт
полномочия
правомочный
полномочный представитель
издержки производства
доверенность
доверитель
1) доверить; 2) поручить
доверенное лицо
полномочный представитель
срок полномочия
регистрация
1) опись; 2) анкета
регистрировать
регистрационный номер

В

ведомость
виза

Г

гарантия
график
гриф
Глава сумона

Д

рекомендация
поручать
экстренный

даңзы
 даңзылаары
 дарга
 даштыкы албан-херек чагаалажыышкыны
 даштыкы хамааты
 дедир кыйгыртыр
 декларация
 делегей байдалы
 демдек (**көр** эмблема)
 деткиир
 деткимче
 демдеглээн кезээ
 деткимче көргүзөр
 дилег (**көр** негелде, чагыг)
 дилег кылыр

 дилег-бижик
 дилээн ёзугаар
 дипломатия стили
 дипломаттыг бижик
 директива
 доктаадыры болза
 доктаадырының дугайында
 доктаал
 доктаал хүлээп алыр
 ...доктаалды күүседире-биле
 доктаамал шыгжамырже дужаар
 документ
 документиер
 документ-биле шынзыдар
 документиге хол үжүү (ат)
 документиерни бүрүткээри
 документини күүседире
 документиниң боду
 документиниң реквизииттери
 документиниң майыы
 документиниң үнези
 документиниң формуляры
 документиниң хевири
 документини узуткаары
 доңгулда
 дөзевилелдин орулгалыг кезээ
 допчу тодаргай харыы
 дугуржулга
 дугуржулгалыг (**көр** керээлиг)
 дугуржулгалыг бижик
 дугуржулгалыг өртек
 дугуржур (**көр** чөтшээрержир)
 дужаал
 дужаал-биле томуйлаан
 дуза
 дуза чедирер
 дүрүм
 дылдың тодарадыглары
 дыл эртемдени
 дыл эртеми
 дыңнаар

1) список; 2) ведомость
 опись
 1) руководитель; 2) начальник
 внешняя деловая переписка
 иностранец
 отозвать
 декларация
 международное положение
 эмблема
 поддерживать
 поддержка
 констатирующая часть
 оказать содействие
 1) запрос; 2) ходатайство
 1) отправить запрос; 2) запросить;
 4) ходатайствовать
 письмо-просьба
 согласно просьбе ...
 дипломатический стиль (подстиль)
 нота
 директива
 постановляет
 о постановлении
 1) акт; 2) постановление
 принять постановление
 во исполнение постановления...
 сдать на постоянное хранение
 документ
 документация
 документировать
 подпись на документе
 регистрация документов
 исполнение документа
 оригинал документа
 реквизиты документа
 образец документа
 ценность документа
 формуляр документа
 вид документа
 уничтожение документов
 выговор
 доходная часть сметы
 лаконичный ответ
 1) соглашение; 2) договор
 договорный
 договорное письмо
 договорная цена
 договориться
 1) приказ; 2) дужаал
 назначен приказом
 помощь
 оказать помощь
 правило, положение
 языковые формулы
 языковед
 языкознание
 слушать

дыңнадыг
дыңнадыг-бижик
дыңнадыр
дыңнадырын дилеп тур бис
дээди өөредилге чери

идегел-биле диледим
идепкейжидер
идип үндүрген
ийиги чергениң документиери
илереди
илереттинип келгени-биле
илеткел
илеткел бижик
илеткелдиң стенограммасы
илеткелдиң төлөвилели
илеткелчи
илеткээр
индекс (**көр** көргүзүкчү)
индексация
инструктаж
медээлээр
медээлиг (информациялыг) бижик
информациялыг технология
иштики албан-херек чагаалажышыкыны
иштики документ
Иштики херектер яамызы

кадрлар килдизи
кадрлар учедунуң херээ
капсырылга
капсырылга бижик (**көр** дагавыр)
каттышкан хурал
кежигүн
келдиришишкин
керээ
керээлиг
керээни күш чок болдуары
кижи төрөлгөтөн
кишрериниң дугайында
килдис
кирип турар документ
кожар бижик
кожуун
кожуун чагыргазы
кол айтырыг
комитет
коммюнике
конвенция
контракт
хыналдада турар
конференция
концепция
кончаачы
кордакчы

1) извещение; 2) сообщение
письмо-извещение
1) известить; 2) информировать
просим сообщить...
высшее учебное заведение

И

убедительно прошу
активизировать
выдвинули
второстепенные документы
выражать
в связи с обнаружением
доклад
докладная записка
стенограмма доклада
проект доклада
докладчик
1) доложить; 2) докладывать
индекс
индексация
инструктаж
информировать
информационное письмо
информационная технология
внутренняя деловая переписка
внутренний документ
Министерство внутренних дел

К

отдел кадров
личное дело
приложение
накладная
объединенное заседание
член
повестка
1) договор; 2) контракт
договорный
денонсировать договор
человечество
о внесении
отдел
входящий документ
сопроводительное письмо
район
администрация района
центральный вопрос
комитет
коммюнике
конвенция
контракт
подконтролен
конференция
концепция
коммерческий
претендент

көдээ
 көдээ совет
 көдээ сумунуң Уставы
 кредит (**көр** чээлде)
 культура килдизи
 күүрүне аппарады
 күүрүне архиви
 күүрүнелер аразында дугуржулга
 күүрүне политиказы
 күүрүне системазы
 күүседикчи эрге-чагырга
 күүседилге хуудузу
 күүседирин хандырап
 күш-ажыл дептери
 күш-ажыл керээзи
 күш-ажыл сагылга-чуруму
 күш-ажыл стажы
 күш-ажыл хүнү
 күш-ажыл албан-хүлээлгези
 күш чок эрттирилге
 кыйгыртышкын
 кыйгырыг
 кыска тайылбыр

лаборатория
 лабораторлуг
 лексика
 лексикон
 лексиктиг
 лексиктиг утка
 лектор
 лекция
 лимит
 лингвистика
 лицензия
 логика

магадылал
 магадылалдыг бижик
 майык (**көр** үлегер)
 мал ажылы
 маргылдаалыг айтырыг
 медеглел
 медээ
 меморандум
 мергежил
 министр (**көр** сайыт)
 министерство (**көр** яамы)
 можу эрг.
 моон адаанда ат салганнар
 мооң-биле дыннадырывыс болза
 муниципалдыг соңгулда

нам

1) сельский; 2) деревня
 сельский совет
 Устав сельского поселения
 кредит
 отдел культуры
 государственный аппарат
 государственный архив
 конвенция
 государственная политика
 государственная система
 исполнительная власть
 исполнительный лист
 обеспечить выполнение...
 трудовая книжка
 1) трудовой договор; 2) соглашение
 трудовая дисциплина
 трудовой стаж
 трудовой день
 трудовая повинность
 недействительный пропуск
 повестка
 призыв
 аннотация

Л

лаборатория
 лабораторный
 лексика
 лексикон
 лексический
 лексическое значение
 лектор
 лекция
 лимит
 лингвистика
 лицензия
 логика

М

гарантия, ручательство
 гарантийное письмо
 шаблон
 животноводство
 спорный вопрос
 донесение
 сводка
 меморандум
 квалификация
 министр
 министерство
 область
 нижеподписавшиеся
 настоящим сообщаем, что...
 муниципальные выборы

Н

партия

намдар
наряд
Националдар соведи
негелде (**көр** дилел, чагыг)
негелделиг билдиришикин
негелделиг хомудал
негээр
нептередир
ништилел
ништилел амыдыралы
номенклатура
нормативтер
нормативтиг документилен

онза байдал
онзагай демдектер
ончалал
ончалал даңзызы
оралакчы
организастьг айтырыг
орук шүүдели
орулга
орулгалыг ажыл-агый
отчёт
очулдурукчу

өгбе дыл
өг-бүлелиг
өг-бүле чок
өйлөп каан өртек
өйлөп-өйлөп
өөредилге
өөредилге-кижизиделгилиг
өөредир
өртөмчей көрүүшкүнү
өскертилгелерни киштериниң дугайында
өчүк юр.
өчүүр юр

парлаар
парлалга
парлалга конференциязы
парламент
паспорт килдизи
пенсия дептери
политика (**көр** улус төрө)
политчырыдыышкын
почта
план
планнаар
планнаашкын
пленум
президент
прейскурант

биография
наряд
Национальный совет
запрос, требование
исковые заявления
исковые жалобы
1) отправить запрос; 2) запросить
внедрить
общество
общественная жизнь
номенклатура
нормативы
нормативные документы

О

чрезвычайная ситуация
особые отметки
ведение учета
1) инвентарь; 2) опись
заместитель
организационный вопрос
дорожные расходы
1) доход; 2) прибыль
доходное хозяйство
отчёт
переводчик

Ө

праязык
семейный
1) холостой; 2) не замужем
лимит
периодически
1) учеба; 2) обучение; 3) изучение
учебно-воспитательный
1) учить; 2) преподавать
мировоззрение
о внесении изменений
показание
давать показание

П

1) печатать; 2) публиковать
1) печать; 2) пресса
пресс-конференция
парламент
паспортный отдел
пенсионная книжка
политика
политпросвещение
почта
план
планировать
планировка
пленум
президент
прейскурант

пресса (**көр** парлалга)
 пресс-конференция
 проекттин (төлөвилел) бадылаары
 прокуратура
 пропаганда
 протокол
 протокол бижир
 протокол тургузар
 протоколдан ушта бижилге
 процент (**көр** хуу)
 публицист

пресса
 пресс-конференция
 утверждение проекта
 прокуратура
 пропаганда
 протокол
 вести протокол
 составить протокол
 выписка из протокола
 процент
 публицист

Р

резюме
 реквизит
 реквизиттерин белеткеп кылыры
 реклама
 реформа чорудар
 рецензент
 Россия Федерациязының архив фондузу
 Россия Федерациязының Чазаа
 ротация (**көр** чедир соңгуур)
 рубрикация

резюме
 реквизит
 оформление реквизитов
 реклама
 проводить реформу
 рецензент
 Архивный фонд Российской Федерации
 Правительство Российской Федерации
 ротация
 рубрикация

С

саавыр
 сагындырыг
 сагындырыг-бижик
 сайгарып көөр
 сайзыраңгай
 сайыт
 Сайыттар Чөвүлели
 салдар
 салдар чедирер
 салуучут уст.
 самчыгдаашкын
 санажылга саны
 санал
 саналдаарын диледим
 санал-шүгүмчүлел
 санныг көргүзүглер
 саң-хөө
 саң-хөө даңзылары
 саң-хөө документиери
 саң-хөө килдизи
 секретариат
 секретарь-референт
 сессия
 сеткүүл
 солун
 соңгукчу
 соңгулда
 соңгулдагы албан-дужаал
 соңгуур эрге
 сөс алыр
 сөс курлавыры (**көр** лексика)
 спутниктиг информация

инструкция
 предупреждение
 письмо-напоминание
 рассмотреть
 цивилизованный
 1) начальник; 2) министр
 Совет Министров
 влияние, воздействие
 оказывать влияние
 член молодежной организации
 хищение
 расчетный счет
 прения, предложения
 прошу предложить ...
 прения
 цифровые показатели
 финансы
 финансовые ведомости
 финансовые документы
 финансовый отдел
 секретариат
 секретарь-референт
 сессия
 журнал
 газета
 избиратель
 избрание
 выборная должность
 право избирать
 взять слово для выступления
 лексика
 спутниковая информация

стандарт (көр үлгөр)
суд(көр шүүгү)
суд (шүүгү) палатазы
суму
суму Чагыргазы
сургакчы
сургакчылаар
сургуул
суртаал

стандарт
суд
судебная палата
поселение
Администрация сумона
1) агитатор; 2) инструктор
быть в командировке
учащийся (сред. учеб. заведения)
пропаганда

Т

табель
таблица
тайылбыр бижик
тайылбыр ажыл
тайылбыр-информациалыг фонд
тала
таңма
таңма базар
тезис
телеграмма
телекс
телефакс
термин
техниктиг документилер
технологтуг документилер
томуйлаар
томуйлаарының дугайында
топталакчы
торгаар
төлевилел
төлевилээр
төлээ
төлээде
төлээлекчи
төлээлекчилер Хуралы
төлээлер
төөгүлүг үе
төпчүттүнген
тургускан чери
тургустунуп келген байдалдарда
тус-тузунда
тус чер ужур-уткалыг
түңнел
түңнел бээр
түңнелге келир
түңнелдер дугайында
түңнел документилер
түңнелин кылыр
түңнелиниң барымдаазын көргүзөр
түңнелин үндүрер
Тыва Республиканың Хоойлузу
Тыва Республиканың Хоойлузунун төлевилели
Тыва Республиканың Чазаа
Тыва Республиканың Чазааның Даргазы
Республики Тыва

табель
таблица
объяснительная записка
разъяснительная работа
справочно-информационный фонд
аспект
печать
ставить печать
тезисы
телеграмма
телекс, телеграмма по телетайпу
телефакс
термин
технические документы
технологическая документация
назначать
о назначении
надзиратель
штрафовать
проект
проектировать
представитель
поскольку
уполномоченный
Хурал представителей
представлять
знаменательная дата
централизованный
место составления
в сложившихся обстоятельствах
соответственно
местного значения
1) вывод; 2) итог; 3) результат
дать заключение
приходить к заключению
об итогах
итоговые документы
делать вывод
обосновать вывод
подводить вывод
Закон Республики Тыва
проект Закона Республики Тыва
Правительство Республики Тыва
Председатель Правительства

У

удуртукчу
удуртукчулар санап турар
удуртулга кылыр
удуртулга-эргелел документиери
узуткаары
улус төлээзи
улус төре
улустар аразының
улустар аразының харылзаалары
ушта бижилге

руководитель
руководство считает...
руководствоваться
управленческие документы
ликвидация
народный заседатель
политика
международный
международные отношения
выписка

Ү

үзелдерниң чаңгыс аайы
үлегер (**көр** стандарт)
4) шаблон
үлегер-майык болур документиер
үндезилел
үндезилээр
үндезин хоойлу
үндүрүг
үндүрүг тыртар
үндүрүг онаар
үстүнде айыткан
үстүнде айыткан чүүлге немей...

единство взглядов
1) макет; 2) образец; 3) стандарт;

 типовые документы
обоснование
1) учреждать; 2) обосновать
основной закон
налог
удержать налог
обложить налогом
вышеупомянутый
в дополнение к вышеуказанному...

Ф

факс
факсимиле
федералдыг
федералдыг орган
Федералдыг хоойлу
федеративтиг
федерация
формуляр

факс
факсимиле
федеральный
федеральный орган
Федеральный закон
федеративный
федерация
формуляр

Х

хааглыг хурал
хамааты
хамааты актылар
хамааты камгалал
хамааты эрге болгаш хүлээлгелерниң эдилекчизи
хамааты эргези чок кижжи
харылзаа чери
харыы
харыысалга
харыысалгалыг
харыысалгалыг ажыл
харыысалгалыг ажылдакчы
харыысалгалыг албан-дужаал
харыысалгалыг болур
харыысалганы бодунга алыр
харыысалга онаап болбас
харыысалга хүлээдир
харыысалга чок
хемчег алыр
хемчеглер дугайында

закрытое собрание
гражданин
гражданские акты
гражданская оборона
физическое лицо
лицо без гражданства
почта
ответ
ответственность
ответственный
ответственная работа
ответственный работник
ответственная должность
быть ответственным
взять на себя ответственность
недееспособным
привлечь к ответственности
безответственный
принять меры
о мерах

херекке көктээр
 херекти белеткеп кылыры
 херекти көктээри азы карттаары
 херектиң даңзызын тургузары
 херектиң шынзыдыкчызы
 херек эмгелекчизи
 херек эмгелээри
 херек эмгелээриниң
 херек эмгелээриниң стили
 херечилер
 хол үжүү
 хомудал
 хомудал дептери
 хомудал кишерер
 хоойлу-доктаал
 хоойлу-дүрүм
 хоойлу-дүрүм дылы
 хоойлу-дүрүм дылының стили
 хоойлу ёзугаар күштүг
 хоойлу ёзугаар күштүг болдурары
 Хоойлужудулга палатазы
 хоолга
 хоолгалыг документ
 хораа уст.
 хостуг санал (хүлээлге чок)
 чөвүлел хуралы
 хөй-ништи чемненилге
 хронология науч.
 хурал
 хууда документиленер
 хуудус
 хуудус долдурар
 хуу өнчү
 хуусаазын доктаадырының дугайында
 хуусаазын узадыр
 хуусаалыг документиленер
 хуусаа төнерге
 хүн айтырыы
 Хүндүткел-биле ...
 хыналданы чорудар
 хынаар

подшить к делу
 оформление дела
 подшивка или переплет дела
 составление описей дел
 заверитель дела
 делопроизводитель
 делопроизводство
 делопроизводственный
 делопроизводственный стиль *херек*
 свидетели *юр.*
 подпись
 жалоба
 жалобная книга
 подать жалобу
 закон
 правило
 язык законов
 стиль «языка законов»
 легальный
 легализация
 Законодательная палата
 1) дублет; 2) дубликат; 3) копия
 дублетный документ
 комитет
 свободное предложение
 совещание
 общественное питание
 хронология
 собрание
 личные документы
 бланк
 заполнить бланк
 частная собственность
 о назначении срока
 пролонгировать
 срочные документы
 по истечении срока
 повестка дня
 С уважением...
 произвести проверку...
 контролировать

Ч

чааскаан удуртуру
 чаартылга
 чагаа
 чагыг (**көр** дилег, негелде)
 чагырткан
 чажыт бадылаашкын
 чазак
 чалалга
 чалалга-бижик
 чаңгыс кижиниң шиитпири
 чаңгыс үн-биле
 чангыс үн-биле хүүлээп алыр
 чаргылдажыр
 чарлал

единоначалие
 реконструкция
 письмо
 запрос
 подчинен
 тайное голосование
 правительство
 приглашение
 письмо-приглашение
 единоличное решение
 единогласно
 единогласно принять
 вести тяжбу
 1) объявление; 2) анонс

чарыгдал
 чарыгдал дептери
 чедирип бээрин хандырап
 чер ажыггалының дүрүмү
 чергелештир кылыр
 черниң онзагайы
 чижек инструкция
 чижек төлевилел
 чиңгине
 чогаал шинчилекчизи
 чогумчалыг шииттир
 чогуур барымдаалар
 чогуур черлер
 чорудар документ
 чөвүлел
 чөпиээрержир
 чугаалажыышкын
 чугула байдалдарны тургузар
 чугулалап демдеглээр
 чугула сөстөр
 чурумну быжыглаар
 ...чурумчудар сорулгалыг...
 чүүлдүг-дүр
 чүүлзүнер
 чыл, ай, хүнү
 чыл, ай, хүнүн айтыр

шииттир
 шииттирни эде көөр
 шииттир хүлээп алыр
 шынзыдар
 шынзыдар документ
 шынзыдылга
 шынзыдылганың хоолгазы
 шынзылга
 шугумнуг саазын
 шүүгү
 шүүгү палатазы
 шүүдел

эге
 экономиктиг
 экономиктиг холбаалар
 экономиктиг хөгжүлдө
 экспертиза
 элчин
 элчин чери
 элчин чериниң ажылдакчызы (**көр атташе**)
 эмблема (**көр** демдек)
 эрге
 эргелекчи
 эргелел
 эрге чагырга органны
 эртем
 эртем аайы-биле айтыкчы

1) расходы; 2) затраты; 3) убыток
 расходная книга
 обеспечить доставку ...
 правила землепользования
 дублировать
 характер местности
 типовая инструкция
 типовой проект
 аутентичный
 литературовед
 целесообразное решение
 необходимые данные
 инстанции
 исходящий документ
 совет
 договориться
 переговоры
 создать необходимые условия...
 особо отметить
 ключевые слова
 укреплять дисциплину
 В целях упорядочения ...
 приемлемо
 одобрить
 дата
 поставить дату

Ш

решение
 пересмотреть решение
 принять решение
 засвидетельствовать
 оправдательный документ
 удостоверение
 дубликат удостоверения
 справка
 линованная бумага
 юстиция, суд
 судебная палата
 расход

Э

заголовок
 экономический
 экономические связи
 экономическое развитие
 экспертиза
 посол *дип.*
 посольство
 атташе
 эмблема
 полномочие
 1) управляющий; 2) заведующий
 управление
 органы управления
 наука
 предметный указатель

эт-херексел дептери
эт-хөреңгини даңзылаары

инвентарная книга
опись имущества

Ю

юримдиктиг
юримдиктиг консультация
юримдикция
юримсконсулт
юримспруденция
юримст

юримдикеский
юримдикеская консультация
юримдикция
юримсконсулт
юримспруденция
юримст

Я

яамы
ялалаашкын доктаалы
ялалакчы
ямбылаар

министерство
обвинительный приговор
обвинитель
оказывать честь

Албан-херек бижии-биле холбашкан кол терминнер болгаш турум сөс каттыжышкыннарының кыска орус-тыва словары

А

автобиография
административный
административные акты
Администрация сумона
адрес
адресат
адресант
акт
активизировать
анализировать итоги
анкета
аннотация
аргументировать мнение
архивная выписка
архивная справка
атташе

аутентичный

бот-намдар
административтиг
административтиг актылар
суму Чарылгазы
адрес
1) адресат; 2) алыкчы
1) адресант; 2) чорудукчу
1) акт; 2) доктаал
идепкейжидер
түңнелин сайгарар
анкета
1) аннотации; 2) кыска тайылбыр
бодалын бадыткаар
архивтен үндүр бижилге
архив шынзылгазы
1) атташе; 2) элчин чериниң
ажылдакчызы
1) чиңгине; 2) ёзулуг

Б

безответственный
биография
бланк
быть в командировке
быть ответственным

харыысалга чок
намдар
1) бланк 2) хуудус
сургакчылаар
харыысалгалыг болур

В

взять на себя ответственность
взять слово для выступления
ведомость
вид документа
виза
в итоге
внедрить
внутренний документ

харыысалганы бодунга алыр
сөс алыр
ведомость, даңзы
документиниң хевири
виза
түңнелинде
нептередир
иштики документ

вопрос
В связи с чрезвычайным положением ...
в сложившихся обстоятельствах...
В соответствии с письмом заказчика ...
второстепенные документы
выборная должность
вывод, итог, результат
выговор
выдать доверенность
выдвинули
выписка
выписка из протокола
выражать, изложить мнение
высшее учебное заведение
вышеупомянутый

айтырыг
онза байдал ужун ...
тургустунуп келген байдалдарда
Чагыкчының чагаазы ёзугаар...
ийиги чергениң документилери
соңгулдалыг албан-дужаал
түңнел
доңгулда
бүзүредилге тыпсыр
идип үндүрген
ушта бижилге
протоколдан ушта бижилге
бодалын илередир
дээди өөредилге чери
үстүнде айыткан

Г

газета
гарантия
гарантийное письмо
голосование
государственная аккредитация
государственный аппарат
государственный архив
государственная политика
государственная система
государственный стандарт
гражданин
гражданская оборона
гражданские акты
гражданское право
график
гриф
гриф подписания
гриф утверждения

солун
гарантия, магадылал
магадылалдыг бижик
бадылаашкын
күрүне аккредитациязы
күрүне аппарады
күрүне архиви
күрүне политиказы
күрүне системазы
күрүне стандарды
хамааты
хамааты камгалал
хамааты актылар
хамааты эрге
график
гриф
ат салыр гриф
бадылаар гриф

Д

давать показание
давление
дата
дать заключение
дать рекомендацию
действовать на основе договоренности
декларация
делать вывод
дело *канц., юр.*
деловой человек
делопроизводитель
делопроизводственный
делопроизводство
денонсировать договор
держаться мнения
депозитарий
дипломатический стиль
директива
директивные документы
для согласования ...

өчүүр юр
албадал
чыл, ай, хүнү
түңнел бээр
рекомендация бээр
дугуржулга езугаар хөделир
декларация
түңнелин кылыр
херек канц., юр.
ажыл-ишчи кижии
херек эмгелекчизи
херек эмгелээриниң
херек эмгелээри
керээни күш чок болдуары
бодалындан ойталавас
депозитарий
дипломатия стили
директива
айтыышкын бээр документилер
дугуржуру-биле ...

для участия
 доверенное лицо
 доверенность
 доверитель
 доверить, поручить
 довыборы (см. ротация)
 документ
 документальный
 документация
 документировать
 документы открытого пользования
 должность
 донесение
 досье
 доходная часть сметы
 договор
 договориться
 договорная цена
 договорное письмо
 договорный
 доклад
 докладная записка
 докладывать
 докладчик
 документ
 документация
 должностные инструкции
 доложить, докладывать
 делопроизводство
 дорожные расходы
 доход, прибыль
 доходное хозяйство
 дублет, дубликат, копия
 дублетный документ
 дубликат
 дубликат удостоверения
 дублировать

*киржири-биле
 бүзүрөттүргөн кижиси
 бүзүредилге
 бүзүредикчи
 бүзүрөп дагзыр
 чедир соңгулда
 документ
 документиго үрдөзилээн
 документиго
 документ-биле шынзыдар
 ажык ажыглалдың документиго
 албан-дужаал
 медеглел
 досье
 дөзөвилелдин орулгалыг кезээ
 керээ
 дугуржур, чөпиээрөжир
 дугуржулгалыг өртег
 дугуржулгалыг бижик
 дугуржулгалыг, керээлиг
 илеткел
 илеткел бижик
 илеткээр
 илеткелчи
 документ
 документиго
 албан-дужаал саавыры
 илеткээр
 херек эмгелээри
 орук шүүдели
 орулга
 орулгалыг ажыл-агый
 хоолга
 хоолгалыг документ
 хоолга
 шынзыдылганың хоолгазы
 чергелештир кылыр*

Е

единогласно принять
 единовластие
 единогласно
 единоличное решение
 единоначалие
 единство взглядов
 ежемесячно

*чангыс үн-биле хүүлээн алыр
 эрге-чагырганы чааскаан тудары
 чаңгыс үн-биле
 чаңгыс кижиниң ишиттири
 чааскаан удуртуру
 үзелдерниң чаңгыс аайы
 ай санында*

Ж

жалоба
 жалобная книга
 животноводство
 журнал

*хомудал
 хомудал дептери
 мал ажылы
 журнал, сеткүүл*

З

заголовок
 заголовок письма
 закон

*эге
 чагааның эгези
 хоойлу-доктаал*

Законодательная палата
Закон Республики Тыва
закрытое собрание
заместитель
записаться
записка
заполнить анкету
заполнить бланк
запрос
засвидетельствовать
засвидетельствовать свое почтение
заявление
знаменательная дата

*Хоойлужудулга палатазы
Тыва Республиканың Хоойлузу
хааглыг хурал
оралакчы
бижидер, бижидип алыр
бижик[чигеш]
анкетаны долдурар
хуудус долдурар
1) дилег; 2) негелде; 3) чагыг
1) бадыткаар; 2) шынзыдар
бодунуң хүндүткелин илередир
билдиришишкин
төөгүлүг үе*

И

избрание
избиратель
известить
извещение, сообщение
издержки производства
иметь мнение
инвентарная книга
инвентарь (опись)
индекс
индекс дела
индексация
инициативный документ
иностранец
инстанции
инструктаж
инструктор
инструкция
инструкция по делопроизводству
информационная технология
информационное письмо
информационно-разъяснительные
исковые заявления
исковые жалобы
исполнение бюджета сумона
исполнение документа
исполнительная власть
исполнительный лист
использование
исходящий документ
итоговые документы

*соңгулда
соңгукчу
дыңнадыр
дыңнадыг
бүдүрүлге чарыгдалдары
бодалдыг болур
эт-херексел дептери
ончалал даңзызы
1) индекс 2) көргүзүкчү
херектин индекизи
индекстерни бижиири, салыры
инициативтиг документ
даштыкы хамааты
чогуур черлер
инструктаж
сургакчы
саавыр
херек эмгелээринин саавыры
информациялыг технология
информациялыг бижик
информация-тайылбырлыг
негелделиг билдиришишкин
негелделиг хомудал
сумунуң бюджедин күүседир
документини күүседир
күүседикчи эрге-чагырга
күүседилге хуудузу
ажыглаашкын
чорудар документ
түңнел документиер*

Ф

факс
факсимиле
Федеральный закон
федеральный орган
федеративный
федерация
финансовые ведомости
финансовые документы
формирование архивных фондов
формирование бюджета сумона

*факс
факсимиле
Федералдыг хоойлу
федералдыг орган
федеративтиг
федерация
саң-хөө даңзызы
саң-хөө документлери
архив фондузун тургузары
сумунуң бюджедин тургузары*

формуляр

канцелярия
канцелярская документация
картотека
карточка
квалификация
квалифицированный
ключевые слова
код документа
кодекс
код организации
коллектив
коллективный
комиссия
комитет
коммерческий
коммюнике
констатирующая часть
конституция
контракт
контроль
контролировать
контрольный
копия
кредит

лаборатория
лабораторный
лаконичный ответ
легальный
лексика
лексикон
лексический
лексическое значение
лектор
лекция
лжесвидетель
лимит
лингвистика
линованная бумага
линотип *полигр.*
литературовед
лицензия
личная собственность
личные документы
ликвидация чрезвычайной ситуации
логика

макет, образец, стандарт
марионеточное правительство
международный
международные отношения
международное положение

формуляр

канцелярия
канцелярия документи́лери
картотека
карточка
мергежил
арга-мергежилдиг
чугула сөстөр
документиниң коду
1) кодекс; 2) дүрүм
албан чериниң коду
коллектив
коллективтиг
комиссия
комитет, хораа уст.
кончаачы
1) коммюнике; 2) медеглел
демдеглээн кезээ
конституция
1) керээ; 2) контракт
контроль
контрольдаар
хыналда
хоолга
1) чээлде ; 2) кредит

К

Л

лаборатория
лабораторлуг
дончу тодаргай харыы
хоойлу ёзугаар күштүг
лексика
лексикон
лексиктиг
лексиктиг утка
лектор
лекция
меге херечи
лимит, өйлөп каан өртек
лингвистика
шугумнуг саазын
линотип
чогаал шинчилекчизи
лицензия, чөпиээрел бижик
бот өнчү
хууда документи́лер
онза байдалды узуткаары
логика

М

үлегер
саттыныкчы чазак
улустар аразының
улустар аразының харылзаалары
делегей байдалы

меморандум
 меновая стоимость
 мероприятие
 местного значения
 местные налоги
 место составления
 министр
 министерство
 мировоззрение
 миссия
 мнение
 муниципальная собственность
 муниципальное образовательное учреждение
 муниципальные выборы

меморандум
 солчулга үнези
 1) хемчег; 2) ажыл
 тус чер ужур-уткалыг
 тус черниң налогу
 тургускан чери
 сайыт
 яамы
 өртемчей көрүүшкүнү
 дип. даштыкы төлээ чери
 1) санал, санал-онал; 2) бодал
 муниципалдыг өнчү
 муниципалдыг өөредилге чери
 муниципалдыг соңгулда

Н

надзиратель
 назначать
 назначен приказом
 назначить на должность ...
 наиболее важный...
 название вида документа
 наименование организации
 наименование структурного подразделения
 наказ
 накладная
 налог
 налогоплательщик
 на основании изложенного ...
 народный заседатель
 наряд
 наряд-заказ
 настоящим сообщаем, что...
 наука
 научные документы
 научно-исследовательский
 начальник
 Национальный совет
 недееспособным
 недействительный пропуск
 недочёты в работе
 необоснованный
 необходимые данные
 неправомочный
 нерациональный
 нижеподписавшиеся
 нижеупомянутые
 номенклатура
 номенклатурное дело
 номенклатурный работник
 номенклатурный список
 номер входящего письма
 номер исходящего письма
 нормативы
 нормативные документы
 нота

топталакчы
 томуйлаар
 дуужаал-биле томуйлаан
 албан-дуужаалга томуйлаар
 эң-не чугула
 документиниң хевириниң ады
 албан чериниң ады
 структурлуг кезектиң ады
 чагыг
 1) дагавыр бижик, 2) капсырылга
 үндүрүг
 үндүрүг төлекчизи
 бижээн чүүлге үндезилеп...
 улус төлээзи
 наряд
 наряд-чагыг
 мооң-биле дыннадырывыс болза
 эртем
 эртем документиери
 эртем-шинчилел
 1) дарга; 2) сайыт
 Националдар соведи
 харыысалга онаап болбас
 күш чок эрттирилге
 ажылда четпестер
 барымдаа чок
 чогуур барымдаалар
 эрге чок
 чогумчалыг эвес
 моон адаанда ат салганнар
 адаанда адын айытканнар
 номенклатура
 номенклатурлуг херек
 номенклатурлуг ажылдакчы
 номенклатурлуг даңзы
 келген бижиктиң дугаары
 чоруткан бижиктиң дугаары
 нормативтер
 нормативтиг документиер
 1) нота; 2) дипломаттыг бижик

О

обвинительный акт
 обвинительный приговор
 обвинитель
 о внесении
 об итогах
 область
 обложить налогом
 обнаружили новые факты
 обоснование
 обосновать вывод
 образец документа
 обсудить
 общество
 общественная жизнь
 объединенное заседание
 объявление
 объяснительная записка
 о голосовании
 одобрить
 оздоровление (см. санирование)
 оказать помощь
 оказать содействие
 оказывать влияние
 оказывать воздействие
 оказывать честь
 о мерах
 о назначении
 опись, анкета
 о постановлении
 оправдательный документ
 органы управления
 оригинал документа
 освободить от должности
 основной закон
 особо отметить
 ответ
 ответственность
 ответственный
 ответственная работа
 ответственный работник
 ответственная должность
 отдел
 отдел кадров
 отдел культуры
 открытое голосование
 открытое собрание
 отозвать
 отправить запрос, запросить
 отрасль, сфера
 особые отметки
 опись имущества
 организационный вопрос
 организация
 обеспечить доставку ...
 оказать помощь...
 обеспечить выполнение...

буруудадыр доктаал
 ялалаашкын доктаалы
 ялалакчы
 кишрериниң дугайында
 түңнелдер дугайында
 можу
 үндүрүг онаар
 чаа фактылар илерээн
 үндезилел
 түңнелиниң барымдаазын көргүзөр
 документиниң майыы
 чугаалажыр
 ниитилел
 ниитилел амыдыралы
 каттышкан хурал
 чарлал
 тайылбыр бижик
 бадылаарының дугайында
 чүүлзүнер
 кадыкшыдары
 дуза чедирер
 деткимче көргүзөр
 салдар чедирер
 албадаар
 ямбылаар
 хемчеглер дугайында
 томуйлаарының дугайында
 1) бурүткел; 2) даңзылаары
 доктаадырының дугайында
 шынзыдар документ
 эрге чагырга органнары
 документиниң боду
 албан-дужаалындан хостаар
 үндезин хоойлу
 чугулалап
 харыы
 харыысалга
 харыысалгалыг
 харыысалгалыг ажыл
 харыысалгалыг ажылдакчы
 харыысалгалыг албан-дужаал
 килдис
 кадрлар килдизи
 культура килдизи
 ажык бадылаашкын
 ажык хурал
 дедир кыйгыртыр
 1) дилег кылыр, дилээр; 2) негээр
 адыр
 онзагай демдектер
 эт-хөреңгини даңзылаары
 организастьг айтырыг
 организация
 чедирип бээрин хандыраар
 дуза чедирер
 күүседирин хандыраар

организационные документы
официальный
официально-деловой стиль
официальная бумага или служебная записка
официальный представитель
оформление дела
об утверждении
о мерах
об итогах

*организаcтыг документилер
албан-херек
албан-херек стили
албан-херек бижии
албан шугуму-биле төлээзи
херекти белеткеп кылыры
бадылаарының дугайында
хемчеглер дугайында
түңнелдер дугайында*

II

параграф
партийный
партия
парламент
паспортный отдел
патент
пенсионная книжка
периодически
перспектива
печатать
показание
потенциал
почта
праязык
преподавать
приложение
применение
профессионал
профилактика
процент
публицист
периодические документы
пенсионная книжка
переговоры
пересмотреть решение
перспективный план
печать
письмо-подтверждение
план
планировать
планировка
пленум
поселение
посол *дип.*
посольство
правление
приемлемо
пресс-секретарь
претендент
префектура
принять меры
принять решение
полномочие
полномочный представитель
поставить дату
постановление

*параграф
партийжи
нам
парламент
паспорт килдизи
патент
пенсия дептери
өйлөп-өйлөп
перспектива
парлаар
өчүк юр.
потенциал
почта
өгбө дыл
өөредир
капсырылга
ажыглаашкын
профессионал
профилактика
процент
публицист
периодиктиг документилер
пенсия дептери
чугаалажыышкын
ишиитпирни эде көөр
перспективтиг план
1) таңма; 2) парлалга
бадыткал-бижик
план
планнаар
планнаашкын
пленум
суму
элчин
элчин чери
бааштаар чер
чүүлдүг-дүр
пресс-секретарь
1) претендент; 2) кордакчы
префектура
хемчег алыр
ишиитпир хүлээп алыр
эрге
бүрүн эргелиг төлээлекчи
чыл, ай, хүнүн айтыр
доктаал*

пролонгировать
пятиминутка
письмо
письменное извещение
письменное указание
письмо-просьба
подать в суд
под давлением
подданный
подшить к делу
подпись
подать жалобу
правило
проект
политика
политпросвещение
послание
почта
президент
прейскурант
пресс-конференция
привлечь к ответственности
проводить реформу
программный документ
производственные документы
повестка
призыв
подкреплять мнение
полномочный представитель
получить визу
поручать
постановление
постановляет
приказ
помощь
правило, положение
письмо-извещение
право избирать
пропаганда
принять постановление
повестка
подпись на документе
предъявить документ
предупреждение
письмо-напоминание
письмо
подчинен
повестка дня
предложения
прения
приглашение
письмо-приглашение
проект доклада
проект
проектировать
представитель
представлять

хуусаазын узадыр
беи минуттун хуралы
1) бижик; 2) чагаа
бижимел дыңнадыг
бижик
дилег-бижик
билдирер
албадал-биле
албаты
херекке көктээр
хол үжүү
хомудал кишерер
хоойлу-дүрүм
төлевилел
1) политика; 2) улус төрө
политчырыдыышкын
бижик
харылзаа чери
президент
прейскурант
пресс-конференция
харыысалга хүлээдир
реформа чорудар
программа документ
бүдүрүлгө документилери
кыйгыртыышкын
кыйгырыг
бодалын быжыглаар
бүдүн эргелиг төлээ
виза алыр
дагзыр
доктаал
доктаадыры болза
дужаал
дуза
дүрүм
дыңнадыг-бижик
соңгуур эрге
суртаал
доктаал хүлээп алыр
келдиришишкин
документиге хол үжүү (ат)
документизин көргүзөр
сагындырыг
сагындырыг-бижик
чагаа
чагырткан
хүн айтырыы
санал ,
санал-шүгүмчүлөл
чалалга
чалалга-бижик
илеткелдиң төлевилели
төлевилел
төлевилээр
төлээ
төлээлер

предметный указатель
 предметный каталог
 приходит к заключению
 по истечении срока
 политика
 поскольку
 прокуратура
 пропаганда
 протокол
 подводить вывод
 поддержать
 поддержка
 противоположное мнение
 прошу рассмотреть возможность ...
 приказываю создать комиссию ...
 произвести проверку...
 подтвердить получение...
 подготовить к отправке...
 переводчик
 представить на рассмотрение
 просим сообщить...
 правила землепользования
 Представительный орган сумона
 полномочия
 правомочный
 председатель Администрации
 пресса
 пресс-конференция
 подконтролен
 подотчётный
 первичная обработка
 подшивка или переплет дела
 проведение экспертизы
 публиковать

эртем аайы-биле айтыкчы
 эртем аайы-биле каталог
 түңнелге келир
 хуусаа төнөргө
 улус төрө
 төлээде
 прокуратура
 пропаганда
 протокол
 түңнелин үндүрер
 деткиир
 деткимче
 удурланышкак санал
 аргазын көөрүн диледим
 комиссия тургузарын дужаадым
 хыналданы чорудар
 алганын бадыткаар
 чоргузарынга белеткээр
 очулдурукчу
 көөрү-биле кишерер
 дыңнадырын дилеп тур бис
 чер ажыглалының дүрүмү
 сумунуң Төлээлекчи органы
 бүрүн эрге
 бүрүн эргелиг
 Администрация даргазы
 парлалга
 парлалга конференциязы
 контрольда турар
 отчёт бээр ужурлуг
 эге ажылдап кылыышкын
 херекти көктээри
 экспертизаны кылыры
 парлаар

Р

работник, сотрудник
 район
 распорядительная часть
 рассмотреть
 разъяснительная работа
 расход
 расходная книга
 расходы, затраты, убыток
 резюме
 регистрация
 регистрировать
 регистрационный номер
 реквизит
 реквизиты документа
 реклама
 рекомендация
 референт
 рецензент
 решение
 рынок
 рубрикация

ажылдакчы
 кожуун
 айтыышкын бээр кезээ
 сайгарып көөр
 тайылбыр ажыл
 шүүдел
 чарыгдал дептери
 чарыгдал
 резюме
 бүрүткедири
 бүрүткээр
 бүрүткээр дугаары
 реквизит
 документиниң реквизиттери
 реклама
 дагдынылга
 референт
 рецензент
 шиитпир
 рынок
 рубрикация

руководитель
руководствоваться
ручательство
руководство считает...
расчетный счет
регистрация
регистрация документов

1) удуртукчу; 2) дарга
удуртулга кылыр
магадылал
удуртукчулар санап турар
санажылга саны
бүрүткедири
документилерни бүрүткээри

С

санирование (см. оздоровление)
свободное предложение
сдать на постоянное хранение
секретариат
секретарь
секретарь-референт
сельский совет
семейный
сессия
система
служащий
служебное дело
собрание
совет
Совет Министров
спутниковая информация
срочные документы
соглашение (см. договор)
сопроводительное письмо
составили настоящий акт в том, что...
состав удостоверения, т.е. подпись и печать
справка
среднее учебное заведение
слушать
составить протокол
соответственно
справочно-информационный фонд
ставить печать
стандарт
стенограмма
сельский совет
список, ведомость
спорный вопрос
сводка
соблюдать нейтралитет
ставить вопрос
стенограмма доклада
стиль «языка законов»
суд
счёт
сотрудник
съезд считает необходимым ...
создать необходимые условия...
сообщить данные...
свидетели юр.
судебная палата
совещание
С уважением...

кадыкшыдары
хостуг санал (хүлээлге чок)
доктаамал шыгжамырже дужаар
секретариат
секретарь
секретарь-референт
көдээ совет
өг-бүлелиг
сессия
система
албан-хаакчы
албан херээ
хурал
1) чөвүлел; 2) совет
Сайыттар Чөвүлели
спутниктиг информация
хуусаалыг документилер
дугуржулга
кожар бижик
ук актыны тургузар ужуру болза
шынзыдылганың составы
шынзылга
ортумак өөредилге чери
дыңнаар
протокол тургузар
тус-тузунда
тайылбыр-информациалыг фонд
таңма базар
1) стандарт; 2) үлегер
стенограмма
суму чагыргазы
даңзы
маргылдаалыг айтырыг
медээ
нейтралитетти сагыыр
айтырыгны тургузар
илеткелдиң стенограммасы
хоойлу-дүрүм дылының стили
1) суд; 2) шүүгү
счёт
ажылдакчы
... съезд чугула деп көргөн
чугула байдалдарны тургузар
... медээлерни дамчыдар
херечилер
шүүгү азы суд палатазы
чөвүлел хуралы
Хүндүткел-биле ...

С глубоким уважением...
С наилучшими пожеланиями...
снабжение населения
срок полномочия
созыв сессии
составление листа
заверитель дела
составление акта

Ханы хүндүткел-биле...
Эң-не эки күзээшкиннер-биле...
чурттакчыларны хандыраары
бүрүн эргениң хуусаазы
сессияны чыылдыраары
ама саазынны тургузары
херектиң шынзыдыкчызы
акт тургузары

Т

табель
таблица
тезисы
тексты-аналоги
текущий счет
телеграмма
технические документы
технологическая документация
 типовые документы
 типовые документы
трафаретный документ
трудовой договор, соглашение
трудовая дисциплина
трудовая книжка
трудовой стаж
трудовой день
трудовая повинность
текущий счёт
тайное голосование
типовой проект
типовая инструкция
типовой управленческий документ
тайное голосование

табель
таблица
тезистер
текст-аналогтар
агар сан
телеграмма
техниктиг документилер
технологтуг документилер
бир аай хевирниң документиелери
үлегер-майык болур документиелер
трафарет-документ
күш-ажыл керээзи
күш-ажыл сагылга-чуруму
күш-ажыл дептери
күш-ажыл стажы
күш-ажыл хүнү
күш-ажыл албан-хүлээлгези
агар сан
чажыт бадылаашкын
чижек төлөвилел
чижек инструкция
чижек удуртулга документ
чажыт бадылаашкын

У

убедительно прошу
указатель
указание, директива
укреплять дисциплину
уничтожение документов
уплатить по счёту
утверждать
установленное время
учеба
учебно-воспитательный
учить
учреждение, организация
управленческие документы
учреждать, обосновать
удержать налог
управляющий, заведующий
управление
удостоверение
уполномоченный
учащийся
управление (организация)
Устав сельского поселения

идегел-биле диледим
айтыкчы
айтыышкын
чурумну быжыглаар
документини узуткаары
счёт ёзугаар төлээр
бадылаар
доктаадып каан үе
өөредилге
өөредилге-кижизиделгилиг
өөредир
албан чери
удуртулга-эргелел документиелери
үндөзилээр
үндүрүг тыртар
эргелекчи
эргелел
шынзыдылга
төлээлекчи
сургуул
эргелел
көдээ сумунуң Уставы

услуги связи

харылзаа хандырылгазы

Ф

факс
факсимиле
физическое лицо

федеральный
федеральный орган
федеративный
федерация
формуляр
финансировать
финансы
финансовые ведомости
финансовые документы
финансовый отдел
формуляр документа

факс
факсимиле
хамааты эрге болгаш хүлээлгелерниң
эдилекчизи
федералдыг
федералдыг орган
федеративтиг
федерация
формуляр
ашкаландыраар
саң-хөө
саң-хөө даңзылары
саң-хөө документилери
саң-хөө килдизи
документиниң формуляры

Х

характер местности
характеристика
хищение
ходатайство
ходатайствовать
хозрасчет
хозяйственность
холостой
хроника *публ.*
хронология *науч.*
Хурал представителей

черниң онзагайы
характеристика
самчыгдаашкын
дилег
дилег кылыр, дилег киирер
бот орулга-чарылга
ажыл-агыйжызы
өг-бүле чок
болуушкуннар медээзи
хронология
төлээлекчилер Хуралы

Ц

целесообразность
целесообразное решение
централизованный
центральный вопрос
циркуляр
циркулярное письмо
цифровые показатели
ценность документа

чогумчалыы
чогумчалыг шиитпир
төпчүттүнген
кол айтырыг
бижик, бижимел айтыышкын
айтыышкын бижик
санныг көргүзүглер
документиниң үнези

Ч

частная собственность
человечество
чин
член
чрезвычайная ситуация

хуу өнчү
кижи төрөлгөтен
дужаал
кежигүн
онза байдалдар

Ш

шаблон
штрафовать

1) майык; 2) үлегер
торгаар

Э

экземпляр
экономический
экономические связи

экземпляр, хевир
экономиктиг
экономиктиг холбаалар

экономическое развитие
экспертиза
экспортировать
экстренный
экстренная телеграмма
экстренные расходы
эмблема
эффективный

*экономиктиг хөгжүлдө
экспертиза
даштыкыже үндүрөр
далаштыг
далаштыг телеграмма
баи удур көрдүмээн чарыгдалдар
демдек, эмблема
1) ажыктыг; 2) дээштиг
3) үре-түңнелдиг*

Ю

юридическая консультация
юридический
юрисдикция
юрисконсульт
юриспруденция
юрист
юстиция

*юридиктиг консультация
юридиктиг
юрисдикция
юрисконсульт
юриспруденция
юрист
юстиция, шүүгү*

Я

язык законов
языковед
языкознание
языковые формулы

*хоойлу-дүрүм дылы
дыл эртемдени
дыл эртеми
дылдың тодарадыглары*

Допчузу

Кирилде сөс.....	3
Стилистика дугайында ниити билиг. Албан-херек стили	4
Тыва дылдың албан-херек стилиниң сайзырап келген үе чадалары	5
Албан-херек стили, ооң онзагай демдектери.....	8
Албан-херек бижииниң лексика болгаш фразеологиязы, дылдың тодарадыглары	9
Тыва дылдың албан-херек документиленге кижилерниң социал хамаарылга болгаш байдалдарын илереткен сөстөрни ажыглаары	11
Орус дылдың албан херек бижиктеринге тыва база өске кижилерниң фамилияларын өскертириниң онзагайлары.....	12
Албан-херек бижиктериниң дугайында ниити билиг, оларның хевирлери	12
Документиниң реквизиттери, оларга ниити негелделер.....	13
Документилерниң майыктары.....	17
Ажыглаан литератураның даңзызы	25
Капсырылга 1. Албан-херек бижии-биле холбашкан кол терминнер болгаш турум сөс каттыжышкыннарының кыска тыва-орус словары	27

Учебное издание

Кара-оол Любовь Салчаковна

ДЕЛОВОЙ ТУВИНСКИЙ ЯЗЫК

Учебное пособие

Редактор А.Р. Норбу
Дизайн обложки К.К. Сарыглар

Сдано в набор: 21.05.2020. Подписано в печать: 17.06.2020.
Формат бумаги 60×84 ¹/₈. Бумага офсетная.
Физ. печ. л. 6,6. Усл. печ. л. 6,2. Заказ № 1609. Тираж 50 экз.

667000, Республика Тыва, г. Кызыл, ул. Ленина, 36
Тувинский государственный университет
Издательство ТувГУ